

# AUTOUR de l'Île

LE JOURNAL COMMUNAUTAIRE

DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Volume 19 | Numéro 8  
Août 2015

[www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com)

■ BABILL'ART	4
■ CHRONIQUE DU MOIS	5
■ ORGANISMES	9
■ REPORTAGES	11
■ OPINIONS	19

## LA FIN DU CLD DE L'ÎLE D'ORLÉANS



© Sylvain Delisle

## MICRORAFALE : COMME UN COUP DE HACHE...



© Gilles Normand

## BILAN DE SANTÉ DU SAINT-LAURENT



© Normand Gagnon



Isabelle  
HARNOIS

[i.harnois@autourdelile.com](mailto:i.harnois@autourdelile.com)

Le 5 août dernier, lors de la réunion des maires de la MRC, on a appris que le CLD, dans sa forme actuelle, disparaîtra le premier janvier 2016 et que ses effectifs et fonctions seront incorporés à ceux de la MRC de L'Île-d'Orléans.

Le gouvernement du Québec a instauré, depuis novembre 2014, une nouvelle politique fondée sur le Pacte fiscal transitoire entre Québec et les municipalités en vertu de laquelle la compétence portant sur le développement économique local est redonnée aux MRC. Rappelons que les centres locaux de développement, les CLD, sont les structures de développement économique régional auxquelles les MRC avaient, jusqu'à cette réforme, l'obligation de confier cet aspect crucial de la gouvernance locale. Cette obligation a été abolie, permettant aux municipalités – ou les obligeant à le faire – de réorganiser les services d'aide au développement économique et le soutien à l'entrepreneuriat. On se souvient également que cette nouvelle politique s'accompagne d'une diminution de budget substantielle.

## Suite de la une

LA FIN DU CLD  
DE L'ILE D'ORLÉANS

» Cette nouvelle politique est mise en œuvre par la Loi 28, entrée en vigueur le 21 avril dernier. Elle reflète les demandes des instances municipales désireuses de jouir d'une plus grande autonomie quant à leur développement. Toutefois, contexte budgétaire oblige, plusieurs y ont vu un chambardement, positif aux yeux de certains, catastrophique pour d'autres. En effet, depuis 1998, les CLD s'étaient taillé une place vitale dans plusieurs régions du Québec, en particulier hors des grands centres. Ce fut précisément le cas du CLD de l'Île d'Orléans, dont nous rappelions les réalisations et l'action rassembleuse dans notre numéro de février dernier<sup>1</sup>.

Certaines MRC ont décidé de maintenir leur CLD, d'autres de l'abolir. L'assemblée des maires de l'île d'Orléans, après une période de statu quo qui a permis de nourrir leur réflexion, a finalement adopté, le 5 août, une résolution faisant état de la volonté des élus de rapatrier les activités du CLD de l'Île d'Orléans au sein de sa propre organisation, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2016<sup>2</sup>.

Selon cette résolution, en vertu d'une proposition pour une nouvelle organisation du développement local et économique soumise au conseil, à sa demande, on procédera à une opération de «fusion d'organismes apparentés». Ce mécanisme implique le transfert des employés actuels du CLD à la MRC

aux mêmes conditions et avantages auxquels ils ont droit en date du 5 août. En outre, un comité d'experts en développement économique auprès de la MRC sera constitué, selon des modalités à déterminer. Le comité tourisme du CLD et le comité d'investissement commun FLI-FLS<sup>3</sup> sont maintenus tels quels pour le moment, ce dernier devant vraisemblablement poursuivre ses activités au sein de la nouvelle structure de développement local.

<sup>1</sup> Chronique de Normand Gagnon, 15 février 2015.

<sup>2</sup> Résolution 2015-08-78.

<sup>3</sup> Fonds locaux d'investissement et Fond local de solidarité.

## DES PRIX DU PATRIMOINE 2015 SUR L'ÎLE



Nicole  
BÉDARD

[n.bedard@autourdelile.com](mailto:n.bedard@autourdelile.com)

Des Prix du patrimoine ont été décernés par le Conseil de la culture des régions de la Capitale-Nationale et de Chaudière-Appalaches pour des projets de mise en valeur du patrimoine sur l'île d'Orléans. Ils ont été attribués à la Fondation François-Lamy pour les projets de la Maison Drouin et au Parc maritime de Saint-Laurent pour leur nouvelle exposition. Un Prix reconnaissance a été accordé à Pierre Lachance et Helen Michaud pour la construction de leur grange sur le lot 19-P, à Saint-Jean. Cet événement de remise des Prix du patrimoine s'est tenu dans la municipalité des Éboulements, à Charlevoix, le 13 juin 2015.

## La Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy a reçu le Prix du patrimoine, catégorie Conservation et préservation, pour les projets de restauration et de mise en valeur réalisés à la Maison Drouin, de Sainte-Famille. Entièrement rénovée tout en respectant son intégrité architecturale, cette habitation construite vers 1730 offre une visite-expérience intitulée «300 années et quelques choses», révélant son histoire à travers des objets de la vie quotidienne d'autan. Elle revêt un caractère exceptionnel puisqu'elle a connu très peu de modifications au cours des siècles, ce qui permet de découvrir également le mode de vie des familles l'ayant occupée. Un visioguide accompagne le visiteur dans cette maison ouverte tous les jours de 10 h à 18 h, jusqu'à la mi-octobre.

## Le Parc maritime de Saint-Laurent

Le Parc maritime de Saint-Laurent a reçu le Prix du patrimoine, catégorie Interprétation et diffusion, pour la qualité de sa nouvelle exposition dont la mission a été élargie. Totalement renouvelée, elle

permet une plus grande mise en valeur de l'histoire du chantier maritime du Saint-Laurent et de la chalouperie Godbout, avec en trame de fond, la thématique de l'insularité. À l'aide d'un visioguide, on y découvre les diverses étapes de la construction navale, non seulement sur le plan artisanal, mais également sur le plan industriel. Sur l'emplacement de ce Parc maritime se sont tenues les activités de construction, de réparation et d'hivernage des goélettes, de 1908 à 1967. On y a même fabriqué des pièces usinées servant aux embarcations. L'exposition est ouverte tous les jours de 10 h à 17 h, jusqu'au 12 octobre prochain.

## La grange du lot 19-P, à Saint-Jean

Un Prix du patrimoine en reconnaissance de la mise en valeur du paysage agricole a été attribué à Pierre Lachance et Helen Michaud pour la réalisation du projet de construction de leur grange sur le lot 19-P, à Saint-Jean. L'architecture, les couleurs traditionnelles et la volumétrie du bâtiment, bien que nouvellement construit, s'intègrent de façon exceptionnelle au paysage agricole de cette municipalité.

Lors de la 6<sup>e</sup> édition de la remise des Prix du patrimoine, 53 lauréats ont été honorés, dans trois catégories principales, pour leurs réalisations à caractère patrimonial : Conservation et présentation, Interprétation et diffusion, ainsi que Porteurs de traditions. Une nouvelle reconnaissance a été créée cette année, soit les Prix aux élus qui ont été attribués à deux élus pour leur implication dans les domaines du patrimoine et de l'histoire. De plus, une autre catégorie, soit celle du Paysage, fera partie de la 7<sup>e</sup> édition qui aura lieu dans la ville de Lévis, en 2017.

Pour plus d'information, visitez le site internet [www.prixdupatrimoine.com](http://www.prixdupatrimoine.com)

MARIE-CHRISTINE  
BLOUIN,  
CHAMPIONNE  
DU MONDE  
DE TAEKWONDO

Nicole  
BÉDARD

[n.bedard@autourdelile.com](mailto:n.bedard@autourdelile.com)

Lors du Championnat du monde de taekwondo ITF qui se tenait à Jesolo, en Italie, du 27 au 31 mai 2015, Marie-Christine Blouin a récolté l'or et le bronze dans deux catégories de cette discipline.

Marie-Christine a reçu la médaille de bronze pour sa 3<sup>e</sup> place dans la catégorie des formes, femme senior individuelle 4-6<sup>e</sup> degrés. De plus, elle est revenue avec la médaille d'or et le titre de championne du monde en forme, en équipe. Ses prouesses sont doublement remarquables puisqu'elle est revenue avec deux médailles tout en étant enceinte lors de ces compétitions.

Elle tient à remercier les organisateurs du Tour de l'île à vélo, particulièrement M<sup>e</sup> Jacques Bouffard, pour la subvention qui lui a permis d'aider à défrayer les coûts d'entraînement et de voyages liés à cet art martial. En plus de son rôle de future maman qui l'attend en novembre prochain, elle se prépare à participer au Championnat du monde qui aura lieu à Budapest, en octobre 2016.



100, chemin du Moulin  
Saint-Jean, île-d'Orléans  
(Québec) G0A 3W0  
T : 418 829.3483  
F : 418 829.1156  
E : [info@scierieblouin.com](mailto:info@scierieblouin.com)  
[www.scierieblouin.com](http://www.scierieblouin.com)

## L'INCONTOURNABLE DES MORDUS DE LA PÊCHE

Pierre  
PRUNEAU

Collaboration spéciale



© Sylvain Delisle

D'aussi loin qu'il s'en souvienne, Normand Robitaille, de Saint-Laurent, s'est toujours passionné pour la pêche sous tous ses aspects : confection de mouches, montage de cannes à pêche, pêche en rivière ou au fleuve et surtout, depuis son arrivée à l'île d'Orléans en 1972, inventaire des richesses halieutiques du fleuve conduisant à la réintroduction du bar rayé, en 2001. Membre de la Corporation de restauration de la pêche, il a opéré un «por» de pêche au Parc maritime pendant plus de dix ans. De plus, ses goûts artistiques l'amènent à dessiner ou peindre des mouches, des poissons et scènes de pêche sur divers matériaux et même à modeler d'impressionnantes poissons à partir de ciment frais.

Pour nous faire partager cette passion, il a restauré un bâtiment derrière sa demeure et transformé les lieux en musée-boutique consacré exclusivement à ce sport dont la pratique remonte à la plus haute antiquité. Il sera présent pour accueillir tous les visiteurs dans ce lieu festif baptisé avec humour His-

toires de pêche. De belles surprises sont réservées à ceux qui pousseront la porte de cette réplique d'un camp de pêche au saumon de la Côte-Nord. Des artefacts sur l'histoire de la pêche au Québec nous font remonter jusque vers 1840. Même si chaque section est bien documentée sur l'évolution des moulinets ou la pêche à l'anguille d'autrefois sur l'île, vous pourrez compter sur votre hôte pour y ajouter de l'inédit et répondre à vos questions.

Un grand aquarium bien oxygéné occupe la place d'honneur et permet de voir plusieurs espèces de poissons qui habitent le grand fleuve. Leurs formes et leurs couleurs variées vous fascineront. Le lieu est si évocateur que vous ne pourrez vous empêcher de vous remémorer certaines de vos histoires de pêche parmi les plus fameuses. Normand se réserve le plaisir d'enregistrer, avec votre complicité, les plus savoureuses d'entre elles. Ces documents viendront étoffer les archives de la boutique et apporter un éclairage rigolo sur un sport qui comporte tellement de situations invraisemblables dans sa pratique.

L'amateur peut aussi se procurer des cannes à pêche artisanales, des mouches (même personnalisées) et faire réparer son équipement défectueux. Séduit par les créations artistiques de Normand et de son épouse Hélène Audet, qui offre à la clientèle un choix de bijoux artisanaux des plus complets, il pourra repartir avec le souvenir d'agréables moments passés dans cette véritable grotte d'Ali-Baba.

La collection d'articles de pêche de Normand Robitaille remonte aux années 70 : il ouvre l'œil dans les brocantes et ses amis lui léguent des morceaux significatifs. Il accepte même d'échanger des cannes à pêche qu'il fabrique contre des pièces qui enrichiront sa collection. Normand rêve d'ajouter à la boutique un fumoir qui permettrait aux visiteurs de goûter aux chairs délicates de nos poissons du Saint-Laurent. La complicité avec son fils Patrick pourrait ouvrir sur un volet gastronomique qui reste encore à préciser.

Cet endroit peu banal est accessible gratuitement, de juin à octobre de 10 h à 18 h, tous les jours de la semaine sauf le mardi. Vous verrez son enseigne originale au 1556, chemin Royal, au cœur de la municipalité de Saint-Laurent. Prenez l'entrée et accédez au stationnement à l'arrière de la maison. Vous passerez d'agréables moments entre les mains de ce grand connaisseur de la pêche au Québec.

## GYMKHANA À SAINTE-FAMILLE



Bruno  
LACHANCE

b.lachance@autourdelile.com

Les écuries Vincent Turcotte, de Sainte-Famille, ont accueilli l'activité Gymkhana, la fin de semaine des 1<sup>er</sup> et 2 août dernier. Organisée par l'Association



Western de Portneuf, sous la présidence de M. David Charbonneau, cette compétition, la septième de huit, compte pour le championnat annuel de l'association (il n'y a pas d'association Western à Québec). 129 cavaliers et cavalières de tous âges, même des fillettes, se sont affrontés dans le «ring». Les 124 chevaux qui ont participé aux différentes compétitions ont apprécié la température fraîche de cette première fin de semaine d'août. Au programme, diverses épreuves : le slalom, le sauvetage, le trou de serrure, les barils et plusieurs autres.

Les participants provenant des quatre coins de la province en ont fait un événement incontournable pour les amateurs du mode de vie western. Les chapeaux Stetson étaient plus nombreux que les casquettes, les pick-up que les vélos et les BBQ que les sushis!

Gymkhana est un terme indien (de l'Inde) qui signifie «lieu de rassemblement». D'abord utilisé par les colonisateurs anglais pour désigner un lieu d'activités pour hommes, on l'utilise maintenant pour une foule d'activités privilégiant diverses habiletés, surtout équestres.

**VOTRE RÉFÉRENCE À L'ÎLE D'ORLÉANS**

**Yves Emond**  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.

Tél. : **418 666-5050**  
Cell. : **418 573-0486**

immobilier@yvesemond.com  
[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)

Opinion **gratuite** de la valeur marchande de votre propriété.

**RE/MAX Référence 2000**  
Agence immobilière  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

**TranquilliT**  
Gardien immobilier à temps partiel

## LE PAILLASSON DE LA FROMAGERIE *LES FROMAGES DE L'ISLE D'ORLÉANS* À NOUVEAU RÉCOMPENSÉ

Isabelle  
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

*Autour de l'Île* a rapporté, en mai dernier, que le Paillasson, création de nos fromagers Diane Marcoux et Jocelyn Labbé, de la fromagerie *Les Fromages de l'île d'Orléans*, avait remporté un Grand Prix des Fromages canadiens dans la catégorie fromage avec propriété à griller. Or le Paillasson vient de remporter, fin juin, pour une seconde année consécutive, le prix du public au Festival des fromages fins de Victoriaville. Ce prix Coup de cœur est décerné par les festivaliers à un fromage qu'ils ont adoré et à l'accueil du producteur en kiosque.

Marie-Ève Labbé, gérante de l'entreprise familiale, nous a parlé avec compétence et animation des productions de la fromagerie et des différentes récompenses remportées chaque année depuis 2011, en parti-



Jocelyn Labbé et Diane Marcoux, copropriétaires des *Fromages de l'île d'Orléans*, en compagnie du chef Martin Juneau, porte-parole du Festival des fromages fins de Victoriaville.

© Les Fromages de l'île d'Orléans

culier par le Paillasson, un fromage vedette. Rappelons qu'il se déguste chaud, rôti dans une poêle antiadhésive, en entrée ou en plat principal (on trouve d'appétissantes suggestions sur le site de la fromagerie). On peut se le procurer à la boutique, de même que dans plusieurs points de vente au Québec, notamment chez IGA. Une visite à la boutique vous permettra, certains jours de la semaine, de vous approvisionner en fromage frais La Faisselle, fromage en grains frais, et, bientôt, de goûter le Raffiné, un fromage vieilli, de même que des fromages du terroir et produits fins de divers producteurs de l'île et de la bière d'épinette maison. Régal assuré et, en prime, fierté d'encourager et de faire connaître nos producteurs locaux.

### BABILL'ART

## LE TRIO BALOU À L'ESPACE FÉLIX-LECLERC



Laure-Marie  
VAYSSAIRAT

info@autourdelile.com

Un trio désigne un groupe de trois éléments. Le premier de ces éléments est l'émotion. De la première note de *Je vais t'aimer*, de Michel Sardou, à la dernière note de *Rêver un impossible rêve*, de Jacques Brel, le spectacle du Trio Balou a réussi à remplir l'Espace Félix-Leclerc de différentes émotions. Tout d'abord, la surprise : le spectacle affiche complet et la moitié des personnes présentes n'ont jamais vu ces musiciens. Puis, l'appréhension : le chanteur est ému de chanter dans cette salle mythique dans laquelle des artistes comme Jean Ferrat, Pierre Lapointe et Diane Dufresne se sont produits. Pour finir, chanson après chanson, nous passons de la joie, à la tristesse et à l'amour.

Le second élément est la compé-

tence. Cela fait plus de huit ans que ce groupe, composé d'un bassiste, d'un guitariste et d'un chanteur, interprète avec passion les classiques de la chanson française. Ils réussissent à s'approprier chaque pièce et y apportent leur sensibilité. Jacques, le bassiste, a été l'élève de Jean-Marc, professeur de musique et guitariste du groupe. Ils ont fait la connaissance de Balou par hasard et leur amour de la chanson française leur a donné l'envie de monter ce spectacle.

Le troisième élément est la complicité. On remarque une belle entente entre les musiciens. Ils se connaissent, ils s'apprécient et ils entraînent le public dans leur connivence. Très vite, nous chantons, nous plaisantons avec eux. La barrière entre les artistes et le public s'efface et nous formons un joyeux ensemble vocal.



Si vous voulez les croiser et chanter avec eux, ils reviendront sur l'île le dimanche 6 septembre, à 20 h, à

L'Espace Félix-Leclerc. Sinon, vous pouvez suivre leurs actualités sur [www.triobalou.com](http://www.triobalou.com)

**AUTOMOBILES  
MICHEL BLOUIN  
et fils inc.**

[www.automblouin.com](http://www.automblouin.com) / [info@automblouin.com](mailto:info@automblouin.com)

727, Prévost, Saint-Laurent, Île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196 Fax : 418 828-1780

ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES

## LAUDATO SI'



Normand  
GAGNON  
[n.gagnon@autourdelile.com](mailto:n.gagnon@autourdelile.com)

Si nous n'avions pas lu le nom de l'auteur en première page du document, nous aurions pu croire qu'il s'agissait de celui d'un mouvement politique écologiste tant il reprend à son compte les douloureux constats dressés par nombre d'organisations sociales nationales et internationales qui, depuis des décennies, contestent ce néolibéralisme omniprésent qui fait des ravages partout sur la planète. Le «manifeste», comme l'ont appelé de nombreux commentateurs, ne souffre en effet d'aucune ambiguïté et se situe résolument dans le camp des progressistes. En invitant l'humanité à sauver notre «maison commune» de la destruction, il s'attaque en effet à cette idéologie étroite et mesquine des néoconservateurs. De plus, il fait œuvre d'innovation dans l'analyse en mettant en relation les désordres environnementaux et la pauvreté matérielle et morale qui affecte une partie importante de l'humanité. Un modèle d'écologie intégrale y est également mis de l'avant en montrant comment l'environnement, le social et le culturel, l'économie et la politique, l'urbanisme, etc., sont intimement liés. Enfin, le document, qui appelle à une véritable «révolution culturelle» par la richesse, l'étendue et la profondeur de son contenu, ne pourra que donner de la hauteur au débat entourant la prochaine conférence internationale de Paris sur le climat.

### Quelques extraits révélateurs

« Si nous tenons compte du fait que l'être humain est aussi une créature de ce monde, qui a le droit de vivre et d'être heureux et qui, de plus, a une dignité éminente, nous ne pouvons pas ne pas prendre en considération les effets de la dégradation de l'environnement, du modèle actuel de développement et de la culture du déchet, sur la vie des personnes.»

«Tant l'expérience commune de la vie ordinaire que l'investigation scientifique démontrent que ce sont les pauvres qui souffrent davantage des plus graves effets de toutes les agressions environnementales [...].» «Nous ne pouvons pas nous empêcher de reconnaître qu'une vraie approche écologique se transforme toujours en une approche sociale, qui doit intégrer la justice dans les discussions sur l'environnement pour écouter tant la clamour de la terre que la clamour des pauvres.»

«La stratégie d'achat et de vente de «crédits de carbone» peut donner lieu à une nouvelle forme de spéculation et cela ne servirait pas à réduire l'émission globale des gaz polluants. Ce système semble être une solution rapide et facile, sous l'apparence d'un certain engagement pour l'environ-

nement, mais qui n'implique, en aucune manière, de changement radical à la hauteur des circonstances. Au contraire, il peut devenir un expédient qui permet de soutenir la surconsommation de certains pays et secteurs.»

«Accuser l'augmentation de la population et non le consumérisme extrême et sélectif de certains est une façon de ne pas affronter les problèmes. On prétend légitimer ainsi le modèle de distribution actuel où une minorité se croit le droit de consommer dans une proportion qu'il serait impossible de généraliser, parce que la planète ne pourrait même pas contenir les déchets d'une telle consommation.»

«La vision consumériste de l'être humain, encouragée par les engrangements de l'économie globalisée actuelle, tend à homogénéiser les cultures et à affaiblir l'immense variété culturelle, qui est un trésor de l'humanité.» [...] «La disparition

**... il identifie les ratées de la marche actuelle du monde**

d'une culture peut être aussi grave ou plus grave que la disparition d'une espèce animale ou végétale. L'imposition d'un style de vie hérogénoïque lié à un mode de production peut être autant nuisible que l'altération des écosystèmes.»

«... les pouvoirs économiques continuent de justifier le système mondial actuel où priment une spéculation et une recherche du revenu financier qui tendent à ignorer tout contexte, de même que les effets sur la dignité humaine et sur l'environnement.»

«Toute la société – et en elle, d'une manière spéciale, l'État, – a l'obligation de défendre et de promouvoir le bien commun.»

«... un consensus mondial devient indispensable, qui conduirait, par exemple, à programmer une agriculture durable et diversifiée, à développer des formes d'énergies renouvelables et peu polluantes, à promouvoir un meilleur rendement énergétique, une gestion plus adéquate des ressources forestières et marines, à assurer l'accès à l'eau potable pour tous.»

«Étant donné que le droit se montre parfois insuffisant en raison de la corruption, il faut que la décision politique soit incitée par la pression de la population. La société, à travers des organismes non gouvernementaux et des associations intermédiaires, doit obliger les gouvernements à développer des normes, des procédures et des contrôles plus rigoureux. Si les citoyens ne contrôlent pas le pouvoir politique – national, régional et munici-



Laudato Si'

© Infographie : Normand Gagnon

### La parole de François

Plusieurs auront reconnu ici la parole du pape François dans sa dernière lettre encyclique *LAUDATO SI'* (Sois loué). Certains s'étonneront de ce discours radical; radical au sens qu'il identifie avec une rare clarté les ratées de la marche actuelle du monde. D'autres, davantage initiés à la vie de l'Église catholique, y verront une certaine continuation de la mission sociale de l'institution, sachant les interventions de certains papes antérieurs et de nombreux évêques au cours des dernières décennies, particulièrement ceux de l'Amérique latine.

Se pourrait-il que le pape François soit désormais considéré comme persona non grata sur le territoire canadien en raison de prises de position analogues à celles de certains groupes écologistes et qui leur ont valu méfiance et surveillance?

**Buffet Maison**  
— Traiteur distingué, pâtisserie & épicerie fine —

TOUT CE DONT VOUS  
AVEZ BESOIN POUR UN  
pique-nique  
réussi!

ST-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST  
QUÉBEC 1165, AVENUE CARTIER  
BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

418 828-2287  
[www.buffetmaison.com](http://www.buffetmaison.com)

# L'ÎLE ET SES ENJEUX, SOURCE D'INSPIRATION

Mimi  
LÉPINE

Collaboration spéciale

C'est toujours fascinant de suivre à rebours le chemin de l'inspiration qui suscite la naissance et l'élaboration d'une œuvre d'art. Cet été, trois artistes de Sainte-Pétronille, membres du regroupement BLEU, attisent notre intérêt et notre réflexion par le propos qui se dégage d'œuvres créées dans des contextes et avec des moyens d'expression complètement différents.

Le 17 juillet dernier, M. Harold Noël, maire de Sainte-Pétronille, a procédé à l'inauguration de la première sculpture commandée par la municipalité à l'instigation de son comité d'embellissement, présidé par M. Robert Martel.

*En rythme*, une idée originale de Violette Goulet réalisée en collaboration avec Philippe Pallafray, occupe l'entrée du stationnement du Centre Raoul-Dandurand. Une magnifique envolée d'une soixantaine d'oies blanches se déploie à travers les arbres. Impressionnant origami de métal, ce délicat compagnonnage en impose par la force du nombre et la diversité des formes.

Les créateurs ont participé à un concours ouvert par la municipalité à ses artistes.

Philippe travaille le métal; Violette, des matériaux plus légers. Leur projet ayant été choisi, ils ont collaboré avec beaucoup de plaisir à la réalisation de l'œuvre.

Sur la plaque dévoilée par M. le maire, on peut saisir le sens profond de ce déploiement, tel que l'a conçu Violette Goulet, elle-même profondément enracinée et engagée dans la vie culturelle de Sainte-Pétronille et de l'île d'Orléans. «Leur formation en vol illustre la force du travail collectif et la volonté de soutenir chaque membre du groupe. *En rythme* rap-



L'œuvre *En rythme*.

© Sylvain Delisle

pelle la solidarité essentielle à l'épanouissement de toute communauté.» Cette réflexion s'applique en premier lieu à la communauté où elle trouve son ancrage, mais elle peut également s'étendre à des entités plus vastes ou plus petites, l'île dans son ensemble ou le noyau familial.

L'emplacement choisi par la municipalité qui jouxte le Centre Raoul-Dandurand, lieu de rassemblement culturel, sportif, d'échanges et d'animation, coïncide avec le sens profond de l'œuvre. Ce lieu témoigne de la vitalité d'une communauté, des efforts soutenus de ses membres.

L'installation d'une œuvre intégrée à cet environnement témoigne d'une vision de la municipalité et de son comité d'embellissement pour dynamiser Sainte-Pétronille en l'émailtant au fil des ans d'œuvres d'artistes du cru. M. le maire et M. Martel ont d'ailleurs annoncé un prochain appel d'offres, cette fois ouvert à tous les membres de BLEU pour la création d'une deuxième œuvre.

Grâce à ce genre d'initiative, Sainte-Pétronille sera peut-être re-

connue d'ici quelques années comme le lieu sur l'île d'Orléans où fleurit le land art. Les villages européens qui se sont développés en ce sens ont connu une recrudescence notoire de visiteurs. Nous pouvons rêver et imaginer que la contagion s'étendra au pourtour de l'île qui pourrait ultimement offrir un parcours d'art échelonné sur 64 kilomètres...

En écho à cette œuvre tridimensionnelle, l'exposition de dessins d'Anne-Yvonne Jouan, à la Maison de nos Aïeux, à Sainte-Famille, nous interpelle sur un autre enjeu qui touche encore une fois tous les insulaires. Intitulée *Construction/Déconstruction, le présent suspendu*, elle nous questionne sur l'avenir du Pont de l'Île-d'Orléans, fragilisé par sa dégradation. Grâce à l'initiative de Mme Évelyne Laflamme, directrice du lieu, nous avons le plaisir de suivre le fil de cette intéressante réflexion. Avec crayon graphite sur papier, parfois rehaussé de gouache, l'artiste situe le spectateur en suspens entre les vides et les pleins, entre le ciel et l'eau, entre le présent détérioré et l'ave-

nir incertain. Elle nous renvoie en somme à notre propre destin, tout en nous incitant à nous interroger en tant que citoyen de l'île. Que choisirons-nous de conserver, de restaurer, de transmettre aux générations futures? Qu'adviendrait-il si ce lien routier disparaissait?

En contrepoint, les photos prises par l'artiste lors de ses traversées piétonnes, projetées sur écran, corroborent à la fois la fragilité, la beauté et l'importance de cet ouvrage d'ingénierie devenu symbole identitaire.

Pour l'artiste, les architectures abîmées par le temps révèlent le caractère éphémère de toute création, nous rappelant notre propre destin. Qu'adviendrait-il des tous ces lieux abandonnés?

Ces magnifiques dessins nous incitent à élargir notre réflexion à tous ces bâtiments témoins de l'histoire de l'île qui sombrent inexorablement dans l'abandon, à toute forme de dégradation de l'environnement que nous acceptons et que nous faisons mine d'ignorer.

Il est frappant de noter que toutes les allusions humaines dans les dessins semblent évanescents et diaphanes, sans emprise sur les réalités décrites. Une façon pour l'auteur de nous dire que nous n'avons pas encore pris position face à certains enjeux et de nous inciter à le faire.

Laissons-nous imprégner tant par la sculpture de Violette Goulet et Philippe Pallafray que par la séquence de dessins d'Anne-Yvonne Jouan. Acceptons de poursuivre individuellement les réflexions suscitées par ces œuvres. Une aventure sur le plan esthétique qui risque de nous rendre plus conscients des enjeux qui nous guettent et des actions que nous pouvons poser.

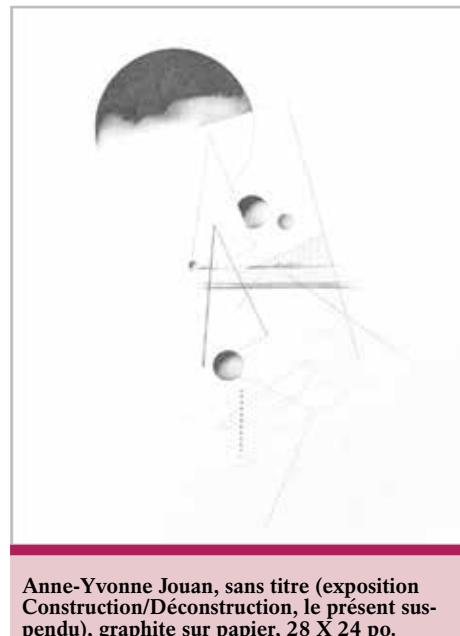
# ANNE-YVONNE JOUAN À LA MAISON DE NOS AÏEUX DES SIGNES POUR LE DIRE

Normand  
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Il est parfois des émotions, des sentiments, des attirances, qui s'avèrent difficiles à expliquer, encore davantage à exprimer avec des mots. Pour cette personne, cet objet, ce paysage, nous aimeraient inventer une nouvelle forme d'expression qui permette non seulement de comprendre mieux l'expérience émotionnelle vécue mais aussi de la partager. Dans son exposition *Construction/Déconstruction, le présent suspendu*, l'artiste de Sainte-Pétronille Anne-Yvonne Jouan semble justement avoir trouvé ce langage lui ayant permis d'exprimer son attachement au Pont de l'Île-d'Orléans et à son environnement immédiat; la ligne, l'arc de cercle et le cercle, le triangle et le carré, tous finement dessinés, deviennent des signes pour le dire. Ces signes, empruntés à la structure même du pont, s'articulent en phrases d'une grande élégance; phrases qui, à n'en pas douter, vont raviver certains souvenirs des utilisateurs du pont et remettre à l'ordre du jour la question de son devenir.

Faisant coexister l'abstraction géométrique et le figuratif, les œuvres



Anne-Yvonne Jouan, sans titre (exposition Construction/Déconstruction, le présent suspendu), graphite sur papier, 28 X 24 po.

présentées apparaissent d'abord déconcertantes d'autant plus que l'artiste ne nous avait pas prévenus de ce virage (!), elle qui, jusqu'ici, nous avait plutôt habitués aux collages. Elle dira d'ailleurs que ce moyen était celui envisagé au départ du projet mais que le

dessin s'est imposé tout naturellement, presqu'à son insu. En s'approchant de ces grandes surfaces blanches en grande partie vides où semblent flotter les traits au crayon graphite, on reconnaît, au-delà de l'entrelacement des lignes et des formes qui servent pour ainsi dire d'indications visuelles et de liant aux éléments figuratifs représentés, ici un lever de lune, là un rappel de la construction du pont, là encore ses vestiges, plusieurs années après sa démolition. Le lieu est explicite; on se situe bien dans cette zone occupée par le fleuve, le pont, la chute Montmorency et Québec. Le sujet l'est autant : le pont, d'un seul tenant ou fragmenté, affirme partout sa présence, ne serait-ce que par une pièce de métal boulonnée et rouillée! Autant d'images représentant des petits bouts de nos expériences visuelles orléanaises, des pans de cette histoire méconnue et offrant quelques perspectives d'un futur lointain... et incertain.

Comme elle le soulignait lors de l'inauguration de l'exposition, l'artiste a voulu exprimer ces sensations d'ape-

santeur et de vide ressenties lors de la traversée du pont; un temps momentanément suspendu lors du passage d'une rive à l'autre. «Le pont métallique, lourd au-dessus du vide, de l'air fluide, mouvant et léger comme l'eau», dira-t-elle. Elle y réussit admirablement.

Bref, une exposition à ne pas manquer tant pour l'esthétisme des œuvres que pour le sujet éminemment pertinent dans le contexte actuel. L'exposition se poursuit jusqu'au 31 août 2015.

«Je géométrise le pont et le paysage alentour pour ne laisser apparaître, ça et là, que quelques repères visuels. Le spectateur doit lui-même combler les vides pour reconstruire le passage entre les deux rives. Il doit faire appel à son imagination pour élaborer une nouvelle urbanité. Ainsi je l'invite à ouvrir une voie plus personnelle, en devenant l'architecte de son propre paysage pour créer un espace entre le ciel et l'eau, entre le vide et le plein, entre l'île d'Orléans et le continent.»



**SANTORINI. TOUS DROITS RÉSERVÉS YANNIS**

**Rome et Croisière**  
en Méditerranée de l'est

> Naples, Istanbul, Athènes, Mykonos, Santorini  
> Du 11 au 28 avril 2016  
> Départ de Québec  
> Voyage exclusif, petit groupe, 25 personnes

**VOYAGEZ AVEC**

**ALAIN Winter**

Pour réserver votre place le 31 août  
Alain Winter 418-575-2059  
ou [awinter@tourismeconseil.ca](mailto:awinter@tourismeconseil.ca)

EN COLLABORATION AVEC  

**PLUMobile**  
Organisateur de déplacements  
Côte-de-Beaupré - île d'Orléans

— Transport collectif —



**Défi sans auto solo**  
16 septembre 2015

PLUMobile sera gratuit pour cette occasion

- 4 allers-retours à partir de l'Île d'Orléans
- Plus de 15 arrêts à Québec
- Internet sans fil GRATUIT à bord et support à vélos sur chaque autobus
- Laissez-passer mensuel disponible

Informez-vous au sujet de nos horaires et de nos tarifs :  
418-827-8484 / sans frais 1-866-824-1433  
[www.plumobile.ca](http://www.plumobile.ca)

**CD**  
Gestionnaire de PLUMobile

Publicité autorisée et payée par l'agent officiel de Jonathan Tremblay

## 19 OCTOBRE 2015 ÉLECTIONS FÉDÉRALES

On le savait depuis longtemps que les élections 2015 auraient lieu le 19 octobre grâce à la Loi sur les élections à date fixe. Par contre, personne n'avait prévu faire campagne pendant 79 jours. Encore une fois, fidèle à ses habitudes antidémocratiques, Harper détourne l'esprit de la loi à son avantage et celle de son parti. Ainsi, ce soi-disant bon gestionnaire des fonds publics, engloutira des millions de dollars de vos impôts et taxes dans un marathon politique inutilement prolongé.

Tous sont unanimes à dénoncer cette manœuvre politique qui n'avantage que les conservateurs et dont le but inavoué est d'essouffler ses adversaires sur le plan financier en utilisant les fonds publics pour arriver à ses fins.

C'est vous, chers citoyens, qui le 19 octobre prochain aurez l'occasion de sanctionner ces mesquineries.

Rappelez-vous cette journée-là que les conservateurs ont détourné des millions de dollars du trésor public à des fins partisanes.

Le 19 octobre, je vous conjure de montrer la porte à l'arrogance conservatrice et à accueillir un parti proche de vos valeurs, préoccupé par le sort des jeunes familles et par le développement économique durable.

**Ensemble pour le changement,  
votons pour le Nouveau  
parti démocratique (NPD)!**



**Jonathan Tremblay**

Candidat NPD - Beauport-Côte-de-Beaupré-Île d'Orléans-Charlevoix

jonathan.tremblay@npd.ca  
jonathan.tremblay.npd.ca

581-984-6223



## MUSIQUE DE CHAMBRE DE STE-PÉTRONILLE LA CATHÉDRALE ENGLOUTIE

**Normand  
GAGNON**

[n.gagnon@autourdelile.com](mailto:n.gagnon@autourdelile.com)

Dans le programme varié offert par le pianiste Stéphane Lemelin, lors du concert du 16 juillet de MCSP, les préludes de Debussy ont particulièrement attiré notre attention malgré la présence de deux autres grands compositeurs, Schumann et Beethoven; principalement en raison de l'unicité de ces pièces au sein du répertoire des «grands classiques» et de leur caractère déstabilisant, au moins pour le néophyte qu'est l'auteur de ces lignes.

### Les préludes

Les préludes sont sans doute les pièces les plus révélatrices de l'art du compositeur Claude Debussy (1862-1918). Les musicologues s'accordent à dire que les 24 Préludes pour piano, parmi lesquels figure La cathédrale engloutie, comptent parmi ses œuvres majeures et figurent au sommet du répertoire classique. Ils voient en effet, dans les préludes de celui qu'ils considèrent comme un «poète du son et un maître de la liberté», un renouvellement des formes musicales clas-

siques et une exploitation poussée de la richesse sonore du piano. Debussy serait «le premier compositeur à se préoccuper d'une image sonore globale de l'œuvre<sup>1</sup>», en d'autres termes à subordonner la note au son. «Sous son doigt, le marteau percute précautionneusement la corde... Debussy s'intéresse aux longues résonnances, il guette leur trajectoire dans l'espace jusqu'à l'évanouissement du dernier son harmonique<sup>2</sup>», dira le pianiste Émile Vuillermoz, un contemporain de Debussy.

La cathédrale engloutie illustre bien une recherche d'équilibre entre la forme et le fond. On peut toujours, invité par le titre de la pièce, invoquer à son propos la légende d'une ville engloutie par les flots et dont les paysans entendaient certains soirs les cloches de la cathédrale sonner au fond de l'eau. Mais l'essentiel ne se situe-t-il pas, comme le pensent plusieurs, dans «l'expérience directe de la matière sonore», expérience à partir de laquelle l'auditeur pourra toujours

construire sa propre mise en scène. Toujours est-il que dans cette pièce, constituée d'un paysage sonore calme et dénué d'ornementation, on entend toute la variété des cloches, de la plus lourde à la plus légère, le son se faisant tantôt brouillé tantôt net... au pas lent d'une surprise anticipée par le compositeur, le suppose-t-on.

### Le pianiste Lemelin

Le jeu de Stéphane Lemelin s'accorde merveilleusement aux œuvres de Debussy notamment. Les critiques parlent de dépouillement qui permet d'accéder à la vérité de l'œuvre, de dosage parfait de la sonorité, de rythme souple, enfin, de pianiste subtil au jeu élégant. Ce à quoi nous pourrions ajouter un toucher léger et soyeux et cette interprétation enveloppante qui a permis d'apprécier les œuvres plus audacieuses de Debussy.

<sup>1</sup> Jean et Brigitte Massin, *Histoire de la musique occidentale*, Fayard, 1985, p. 957. Cité par Francis Dubé : [www.mus.ulaval.ca/reem/RÉM\\_21\\_Preludes.pdf](http://www.mus.ulaval.ca/reem/RÉM_21_Preludes.pdf).

<sup>2</sup> François-René Tranchefort, *Guide de la musique de piano et de clavecin*, Fayard, 1987. p. 290.

## LA MAIN GAUCHE DE LAURA

**Normand  
GAGNON**

[n.gagnon@autourdelile.com](mailto:n.gagnon@autourdelile.com)



Après un quatuor à cordes de Beethoven (no 16, opus 135) qui nous a fait osciller entre fièvre et sérénité et celui de Ginastera qui pourrait fort bien constituer une musique de film à suspense (no 1, op. 20) avec ses crescendos et décrescendos tendus, le Quatuor Alcan nous amenait là où, selon la boutade du violoncelliste David Ellis, Mendelssohn aurait aimé être, c'est-à-dire en présence d'un groupe de musiciens professionnels capables de rendre toutes les couleurs de son quatuor à cordes (op. 44, no 1).

Il semble bien en effet que ce concert du 23 juillet ait rendu justice – et au-delà – à cette œuvre de

Mendelssohn en mettant à profit la grande sensibilité du quatuor, son synchronisme parfait, sa virtuosité de même que sa capacité à moduler son jeu en fonction de la réceptivité de la salle. Si les premiers mouvements se révèlent aussi gracieux que vifs (allégrô, allégrôtto), les troisième et quatrième se montrent quant à eux mélodieux et d'une énergie débordante. Et que dire, pour ces derniers, du jeu du premier violon, Laura Andriani, où les doigts de la main gauche, comme le pas preste de l'araignée sur sa toile, se meuvent à un rythme tel que, poussé à peine plus loin, on aurait perçu une image floue. De cette maîtrise sont nés des moments de grâce d'une grande beauté, à faire frémir les âmes les plus endurcies.

Le Quatuor Alcan est formé des violonistes Laura Andriani et Nathalie Camus, de l'altiste Luc Beauchemin et du violoncelliste David Ellis. Ce quatuor à cordes assure son rayonnement depuis 25 ans par ses nombreuses prestations partout dans le monde et au Québec de même qu'avec ses enregistrements sur disques, dont celui, plus récent, de l'intégrale des quatuors à cordes de Beethoven (maison d'édition Atma classique). Ce qui fait l'originalité de cette production, c'est sans doute «notre son, notre personnalité qui s'est définie au fil du temps [et qui] s'entend», de dire Nathalie Camus.

# LE PROCHAIN CONCOURS D'ART PUBLIC

Robert  
MARTEL

Comité d'embellissement de Sainte-Pétronille

Cette année 2015 marque le départ de ce qui paraît devoir devenir une institution : le concours d'art public de Sainte-Pétronille. L'accueil réservé aux lauréats lors de l'inauguration de l'œuvre primée, le 17 juillet dernier, a prouvé hors de tout doute que dans l'espace public de notre village, l'art a bien sa place.

Intitulé En rythme et riche de symboles, ce bel envol d'oies, imaginé par

Violette Goulet et réalisé avec la précieuse collaboration de Philippe Palafay, apporte une touche de fraîcheur et donne de l'élan aux abords du centre communautaire de notre village.

Devant le succès obtenu et avec l'appui de la municipalité, le comité d'embellissement lance donc officiellement un second concours. Alors que, pour la première expérience, n'y avaient accès que les créateurs de

Sainte-Pétronille, désormais tout artiste de l'île d'Orléans peut y prendre part, pourvu qu'il soit membre de BLEU, le regroupement d'artistes et d'artisans d'art de l'île.

Dans un mois, c'est-à-dire aux derniers jours de septembre (surveillez la date dans le prochain Autour de l'île et la confirmation chez BLEU), les créateurs souhaitant y participer seront conviés à une rencontre sur le site où

se dressera la prochaine œuvre d'art. On leur dévoilera alors les divers éléments à prendre en compte en vue de l'inscription officielle au concours, laquelle aura lieu au début de novembre. L'œuvre gagnante devra être mise en place pour le 24 juin 2016.

Voilà une belle occasion à saisir et un défi stimulant pour nos artistes de l'île!

## ORGANISMES

### MANOIR MAUVIDE-GENEST

Sylvie  
ALBERT

Manoir Mauvide-Genest

#### Simulation de fouilles archéologiques

Jusqu'au 31 août, de 10 h à 16 h, le Manoir Mauvide-Genest organise des simulations de fouilles archéologiques. Cette activité familiale sera l'occasion de découvrir à l'aide d'une trousse d'archéologie une foule de petits artefacts qui auront été dissimulés par l'équipe du manoir.

Durant le mois de l'archéologie, ces trousse seront offertes gratuitement tous les jours, de 10 h à 16 h, à l'achat d'un droit d'entrée pour une visite guidée du Manoir Mauvide-Genest; elles seront aussi disponibles au coût de 5 \$.

#### Bazar du manoir

Les 22 et 23 août, de 9 h à 17 h, le Manoir Mauvide-Genest vous convie à son bazar en plein air. Remis à la fin de semaine suivante en cas de pluie.

Coût de location incluant table et chaises : 30 \$ pour les deux jours. Grand stationnement.

Sur le grand parterre, dans une ambiance de fête, les visiteurs trouveront : antiquités, vêtements, articles de décoration, outils... du neuf et du «vintage»... des fruits et légumes frais. Venez profiter de rabais renversants et d'une zone de détente.

Location de table : Béatrice Sunderland au 418 829-2630 ou par courriel : [info@manoirmauvidegenest.com](mailto:info@manoirmauvidegenest.com)

### UN VENT DE MYSTÈRE À LA MAISON DE NOS AÏEUX

Évelyne  
LAFLAMME

Fondation François-Lamy

Au mois de septembre, un vent de mystère soufflera sur la Maison de nos Aïeux. Dès le 12 septembre prochain, plusieurs artistes de BLEU – Le Regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans présenteront une exposition collective sur le thème des légendes de l'île d'Orléans.

L'île d'Orléans : île enchantée, île ensorcelée ! Chaque artiste aura puisé son inspiration parmi les légendes insulaires, les intégrant à sa création. Rendez-vous avec les fées, les loups-garous, le diable et les feux-follets !

Le 26 septembre, pour clore cette exposition en beauté, le Regroupement BLEU effectuera le lancement de son tout nouveau site Internet.

Cette nouvelle plateforme offrira un répertoire très complet de tous les artistes et artisans membres du regroupement. Cet événement aura lieu à l'occasion des Journées de la Culture, événement visant à sensibiliser la population à l'importance de la culture et à rendre celle-ci accessible à tous. L'accès à la Maison de nos Aïeux sera donc gratuit lors de cette journée.



Formations exclusives en tourisme et voyages à l'Île d'Orléans

**Destination Amérique du nord**  
(30 heures) Le jeudi soir de 18 h à 22 h; du 15 octobre au 3 décembre.

**Les coulisses du fabriquant de voyages**  
(45 heures) Le mardi soir de 18 h à 22 h; du 3 novembre au 8 décembre & 14 et 27 novembre 2015.

Pour information : Alain Winter au 418-575-2059 ou [awinter@tourismeconseil.ca](mailto:awinter@tourismeconseil.ca)

AUTRES ATELIERS, FORMATIONS ET CONFÉRENCES DISPONIBLES

**ALAIN WINTER**  
TOURISME CONSEIL INC.  
EST PARTENAIRE DE  
MERCI COLLEGIAL PRIVE.  
ATTESTATION DE  
FORMATION CONJOINTE.

**MÉRICI**  
COLLEGIAL PRIVE

LA RÉUSSITE EN SOI



**Fertilisation Orléans inc.**

**AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER**

- Terrassement • Ensemencement de pelouse
- Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

2320, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0  
Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729  
Courriel : [info@fertilisation-orleans.com](mailto:info@fertilisation-orleans.com)  
[www.fertilisation-orleans.com](http://www.fertilisation-orleans.com)



### Venez les découvrir! Chevrolet Colorado 2015 et GMC Canyon 2015

Nous vous invitons à venir nous rencontrer au 305, rue Marais à Québec.



**FOURNIER**



AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND  
**418 687-5200**  
[www.fournierchevrolet.com](http://www.fournierchevrolet.com)

## L'ÉTÉ DE VOTRE MAISON DES JEUNES

### L'équipe de la mdj

La Maison des Jeunes de l'Île d'Orléans est d'abord et avant tout un milieu de vie gratuit dédié aux jeunes de 11 à 17 ans où ils peuvent développer leur sens des responsabilités, s'amuser, rencontrer d'autres jeunes, participer à des autofinancements et obtenir de multiples informations préventives sur des sujets auxquels ils peuvent être confrontés à l'adolescence. À noter que les gens qui forment l'équipe de travail ont des formations professionnelles dans le domaine social.

### Depuis la fin des classes

L'été a commencé en force avec la participation de la Maison des Jeunes à la journée de la fête nationale, à Saint-Laurent, afin de promouvoir l'organisme avec un jeu de poche à questions touchant des sujets tels que l'estime de soi, la toxicomanie et la sexualité. Dans un tout autre but, en juillet, nous avons fait vivre aux jeunes l'expérience d'un repas 6e sens, dans le noir, afin de les sensibiliser à la réalité des gens non voyants. Lors de cette activité, les jeunes devaient chacun apporter une contribution à notre buffet pour ensuite se servir et déguster le repas dans le noir. Afin de développer leur socialisation, nous avons participé à une activité Fort Boyard incluant un souper à la Maison des Jeunes de Sainte-Foy où plus d'une trentaine de jeunes provenant de diverses MDJ étaient présents. Il y a eu aussi Arbraska, à Duchesnay, qui a été une sortie marquante de notre été; les jeunes ont pu mettre leur peur des hauteurs à l'épreuve et réaliser le parcours dans une ambiance de plaisir avec plusieurs autres jeunes. Aussi, la nuit blanche estivale a eu lieu à Saint-Pierre où les jeunes ont pu danser, cuisiner des

collations à la cuisine, participer à des jeux d'équipe dans le bois et plus encore! Notre feu sur la grève, à Saint-Jean, un vendredi soir, a été un franc succès; les jeunes ont pu échanger entre eux, autour d'un feu en faisant cuire des saucisses et des guimauves! Un rallye-photo a également eu lieu avec les jeunes dans le Vieux-Québec; le but était de développer l'esprit d'équipe puisque deux équipes s'affrontaient dans une bataille de photos thématiques. La sortie au Village Vacances Valcartier a eu lieu la semaine dernière. Les jeunes ont couché une nuit dans un chalet et pris deux repas collectifs avant de s'amuser dans les glissades, le lendemain. En ce qui a trait aux implications sociales, comme chaque été, les jeunes ont mis leur talent en service à la clientèle à l'œuvre lors du Tour de l'île à vélo; les jeunes étaient responsables d'un kiosque de ravitaillement pour les participants. De plus, les jeunes ont encore une fois cette année participé au nettoyage de la fête du Tir de tracteurs, à Sainte-Famille, dans un but de sensibilisation à l'environnement!

### À venir

22 août : autofinancement – lave-auto dans le stationnement de l'église, à Saint-Laurent (remis au lendemain en cas de pluie).

25 et 26 août : camping à l'île d'Orléans avec cinéparc.

Début septembre : fin de semaine d'autofinancement à la station-service Pétro Canada, à l'entrée de l'île, avec vente de hot-dogs.

Pour plus d'information sur nos diverses activités, contactez votre Maison des Jeunes, au 418 828-1875, ou consultez notre site : [www.ndj.notreile.com](http://www.ndj.notreile.com)

## DON DE MATÉRIEL RECHERCHÉ

Anne-Sophie SANCHE-L.

### Organisatrice communautaire

En raison d'un changement de local, la cuisine collective de l'île d'Orléans est à la recherche de matériel qui pourrait l'aider à pratiquer ses activités. Tout article de cuisine sera apprécié : grands chaudrons, robot culinaire, malaxeur, plaques de cuisson, plats de cuisson, ustensiles de cuisine, tasses à mesurer, culs de poules, etc!. Pour faire un don, vous pouvez contacter Mme Louise Ferland, au 418 828-2398. Merci de votre générosité!

Les articles qui ne seront pas utiles (par exemple, ceux reçus en double) seront donnés au Comptoir de partage de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

## MARCHÉ AUX PUCES AU PARC MARITIME

Karine VACHON-SOULARD

### Parc maritime de Saint-Laurent

Le Parc maritime de Saint-Laurent vous invite à vider votre grenier lors des Journées de la culture, le 27 septembre 2015, de 10 h à 17 h.

Tout au long de la journée du 27 septembre, venez vendre vos articles au marché aux puces du Parc maritime de Saint-Laurent, le tout en savourant café et biscuits servis gratuitement. Lors de cette journée, l'accès au site est gratuit.

Le coût de location d'une table est de 15 \$.

Réservez votre place avant le 21 septembre au 418 828-9672.

## RETOUR AUX ACTIVITÉS POUR LE CLUB MI-TEMPS FADOQ

Danielle NOËL

### Club Mi-Temps FADOQ

Lundi 21 septembre, de 13 h 30 à 15 heures : début des cours de danse, pour une durée de 10 semaines. Coût : 65 \$. Pour informations, communiquez avec Marcelle Lemelin, au 418 829-2949.

Mardi 22 septembre de 9 h à 11 h 30 : début des cours de mémoire.

Mardi 22 septembre de 13 h à 16 h : début de nos activités. Jeux de société et petit goûter.

Tous les derniers mardis du mois : bingo.

Nous acceptons toujours et avec plaisir l'adhésion de nouveaux membres. Coût de l'adhésion : 25 \$. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Pour information : Lise Lemelin, 418 829-1182.

## MARCHÉ AUX PUCES POUR L'ÉCOLE DE L'ÎLE-D'ORLÉANS À SAINT-PIERRE

Annie HAMEL

### L'Organisme de participation des parents de Saint-Pierre

Faites de l'espace dans votre maison avant l'automne! Participez au marché aux puces organisé par l'Organisme de participation des parents de Saint-Pierre, dans le cadre de la fête de la rentrée de la municipalité de Saint-Pierre, le samedi 12 septembre 2015, de 9 h à 15 h. Plusieurs autres activités animeront cette journée (jeux gonflables, kiosque alimentaire, soccer, etc.). Les recettes amassées iront aux élèves de l'école de l'Île-d'Orléans, bâtie de Saint-Pierre, pour le financement d'activités sportives et culturelles. En cas de pluie, l'activité sera remise au dimanche 13 septembre.

Réservez votre table au coût de 15 \$. Contactez Pierre Yves : [py\\_vachon@hotmail.com](mailto:py_vachon@hotmail.com) ou au 418 255-0711.

**VOLKSFEST**

0% sur certains modèles

L'OFFRE PREND FIN LE 31 AOUT

Rabais pouvant aller jusqu'à 6000\$ au comptant!

AU REVOIR TIGUAN 2015

AU REVOIR JETTA 2015

**Langlois Volkswagen**  
6090, boul. Sainte-Anne,  
L'Ange-Gardien 418 822-0671

Visitez [www.langloisvw.com](http://www.langloisvw.com)



Cette offre de financement à crédit est soumise à l'approbation du client chez Volkswagen Finance, et est applicable à l'achat d'un modèle 2015 de cette Tiguan de 2.0L à boîte manuelle / Passat Tiguan de 2.0L à boîte manuelle / Passat Tiguan de 2.0L à boîte automatique et à traction avant et en version 4x4 avec le PDSF, est de 16 592 \$ / 16 592 \$ / 17 763 \$ moins. L'assurance au taux d'intérêt annuel de 0 % est soumise à l'approbation des deux sociétés à partir de 18 à 19,5 % pour 5 mois, de 19 à 20,5 % pour 6 mois et de 20 à 21,5 % pour 7 mois. Toute cotisation au PDSF pour une obligation totale de 16 641 \$ / 17 275 \$ / 17 898 \$. Tous les versements immédiats et futurs sont encaissés et encaissés à toutes les périodes de 5 mois. La concession peut vendre le programme d'évaluation de nouveaux véhicules (évalué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) aux États-Unis. Le rendement du véhicule en cas de collision est basé sur le modèle américain. Certaines caractéristiques du modèle peuvent être offertes en option ou ne pas être offertes au Canada. La Jetta 2015 a été nommée Meilleur choix sécuritaire par l'IIHS (Insurance Institute for Highway Safety) aux États-Unis. Ce prix est attribué aux véhicules de la gamme 2015. Les véhicules de la gamme 2015 sont évalués en fonction de leur sécurité pour les États-Unis. Volkswagen, le logo Volkswagen, « Das Auto » et dessin « +TSG +4MOTION », « TDI » et « Diesel propre », « Climatronic », « Trendline », « Highline », « Jetta », « Passat », « Tiguan » et « Volkfest » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2015. Le mot-symbole et les logos de Bluetooth sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. « Fender » est une marque déposée de Fender Musical Instruments Corporation.

# CATÉCHÈSES FAMILIALES : LES VEILLEURS DE L'HISTOIRE

Line  
BELLEAU

Comité de l'éducation de la foi de l'île

Les activités et les catéchèses qui vous seront offertes à partir de septembre 2015 vous aideront, vous et votre enfant, à grandir dans la foi. Vous découvrirez Jésus et les premières communautés chrétiennes. En cheminant avec d'autres familles, vous y apprendrez des récits bibliques et deviendrez, à votre tour, des « Veilleurs de l'Histoire ».

## PORTRAIT

# PIERRE PRUNEAU, L'HOMME QUI COLLECTIONNE ET RACONTE LES LIVRES

Dyane  
ADAM

Collaboration spéciale



© Richard Bovin

Monsieur Pierre Pruneau est bien connu des habitants de l'île, du moins par ses écrits, ayant participé au comité de rédaction du journal *Autour de l'île* pendant plus d'une décennie. Toutefois, peu connaissent son engouement pour les livres rares et son impressionnante collection de volumes anciens, certains datant de la Conquête, voire antérieurs à cette période. Tout comme la vieille armoire de vos ancêtres, la poterie ancienne ou les gravures artistiques, les livres font partie de notre histoire collective et de notre héritage culturel.

Venez voir en ligne ce résident de Saint-François, enseignant et historien de profession, présenter et

Pour en savoir plus sur la catéchèse familiale et les sacrements de l'initiation à la vie chrétienne, je vous invite aux rencontres d'information qui auront lieu le dimanche 23 août 2015, à l'église de Saint-Pierre, à 10 h et le mardi 25 août 2015, à l'église de Saint-Laurent, à 19 h.

Pour consulter le calendrier et avoir plus d'information, visitez le

site [www.lethabor.com/pastido](http://www.lethabor.com/pastido)

### Est-il trop tard, suis-je trop âgé pour vivre la première communion ou la confirmation?

Non, il n'est jamais trop tard. Cette année, comme l'an passé, nous offrons aux adultes qui le désirent une préparation aux sacrements de l'initiation à la vie chrétienne (baptême,

pardon, communion, confirmation).

L'abbé Robert Côté et moi t'invitons à une rencontre d'information le vendredi 28 août prochain, au presbytère de Saint-Pierre, à 19 h.

Pour plus d'informations : [www.lethabor.com/catechumenat/](http://www.lethabor.com/catechumenat/) [l.belleau@lethabor.com](mailto:l.belleau@lethabor.com) ou 418 828-2656.

## REPORTAGES

# MICRORAFALE : COMME UN COUP DE HACHE...

Gilles  
NORMAND

### Collaboration spéciale

Ce soir du 11 juillet, nous prenions le souper dans la véranda, le regard tourné vers le fleuve. D'épais nuages voyageaient vite, assombrissant le paysage d'une façon inquiétante.

La pluie était abondante. À un certain moment, un épais rideau blanc nous cachait Québec et courait vers la pointe de l'île. Rapidement, les gouttes de pluie sont devenues des billes de grêle qui crépitaient dans les fenêtres avec fracas. On ne pouvait plus rien voir au-delà de la galerie.

Nous avons perdu l'électricité. Le vent soufflait fort et frappait dur.

À 20 h 12, les meubles de la galerie ont commencé à se promener, puis à s'entrechoquer. Soudain, un solide coup à notre droite nous fit sursauter. Le couvercle de la boîte à bois s'était levé, ses pentures arrachées. Je tentai de sortir pour voir

ce qui s'était passé. Pas moyen, ça gricait trop rudement : grêle et eau, comme si la chute Montmorency s'était invitée. Une lourde branche d'arbre avait arraché la rambarde tandis qu'une autre avait écrasé la rampe de l'escalier. Tout était souillé de feuilles et de boue.

Rien à faire. Ne restait plus qu'à attendre la fin de ce tumulte. Mais nous n'avions plus l'humeur à la bouffe.

Le calme est revenu rapidement. Deux ou trois minutes peut-être. En jetant un regard par une fenêtre du côté nord, vers le bosquet, nous avons vu que le panache d'un saule énorme avait disparu. C'était inquiétant. Nous sommes sortis constater les dégâts. Déjà, des voisins étaient dans la rue, faisant entendre des exclamations d'étonnement.

En m'approchant, je constatai vite



AGENCE  
IMMOBILIÈRE

### Mes compétences à votre service :

- Engagement
- Efficacité
- Résultats

**PASCAL LEFEBVRE**

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

Tél. : 418-661-8000 | Cell. : 418-554-8982

[plefebvre@viacapitale.com](mailto:plefebvre@viacapitale.com)

3261, rue Loyola, Québec (Québec) G1E 2R9



[viacapitale.com](http://viacapitale.com)

raconter avec verve et intelligence, trois de ses ouvrages vedettes. Dans la première vidéo, c'est le marquis espagnol de Camarasa, auteur d'une œuvre insolite et impossible intitulée *La Brouette*, qui est mis en vedette. Pleins feux ensuite sur Arthur Buies, auteur de la très controversée série de feuillets, *La Lanterne*. Enfin, découvrez un ouvrage vieux de trois siècles, le *Journal du Palais*, dont un de ses nombreux propriétaires fut le premier Premier ministre du Québec après la Confédération, Pierre-Joseph-Olivier Chauveau. Rendez-vous au [www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com) dans la section des entrevues pour visionner ces vidéos.

Suite de la page 11

## MICRORAFALE : COMME UN COUP DE HACHE...

qu'un de nos arbres, un autre géant, un peuplier (faux-tremble) celui-là, s'était écrasé dans la rue qu'il bloquait entièrement, des fils électriques le traversant, jonchant le sol ça et là, tandis que des branches bouchaient les entrées de cour de deux voisins. Leurs arbres avaient perdu des branches.

Le peuplier n'était pas cassé, il avait été dessouché, arraché. Le saule, lui, avait le tronc encore dressé sur plus d'une vingtaine de pieds, mais ses branches, toutes cas-

sées, pointaient vers le sol... et il ne s'agit pas d'un pleureur. Son voisin, un saule aussi, à quelque 15 pieds du fleuve, avait perdu beaucoup de branches, toutes tombées, laissant par endroits d'importantes cavités. Il avait gardé sa tête, mais représentait une menace sérieuse. Il faudrait l'abattre, de même qu'un frêne et un faux-tremble restés debout, près de la rue du Quai.

Avant ce gigantesque coup de hache, ces arbres très hauts étaient protégés du vent les uns par les

autres. Ce n'était plus le cas. Les géants qui restaient debout représentaient maintenant une menace, d'autant plus qu'ils avaient manifestement été affectés par cette rafale.

À voir les lieux, rien n'aurait pu être plus décourageant. C'était la désolation. Combien de temps et d'argent faudrait-il investir pour nettoyer la place?

Mais les dégâts n'étaient pas que chez nous. Notre voisin immédiat, côté sud, a aussi perdu des arbres. Vers le nord, dans le village, une

maison identifiée aux petits Simard a subi d'importantes avaries, à tout le moins à la toiture et à la galerie avant. Sur la trajectoire du vent forcené, d'autres arbres s'étaient écroulés. Comme sur la rue Gagnon, à l'intersection de la rue Laflamme, près du fleuve, où deux ou trois arbres, l'un plus que centenaire, ont fermé la voie publique durant quelques jours.

Et que dire de l'auberge La Goélique, plus loin, sur le quai. Sans électricité, les serveurs n'avaient pu facturer les clients de la salle à manger : tout est informatisé maintenant. Et les clients qui voulaient quitter ne pouvaient le faire, en raison de l'arbre qui obstruait la rue. Ceux qui voulaient s'y rendre ne le pouvaient non plus. Le courant n'allait pas être rétabli avant la fin du jour, le lendemain. Plusieurs réservations ont été annulées.

La Sûreté du Québec s'est amenée, suivie d'une équipe d'Hydro-Québec dont les techniciens venaient d'ici et là, l'un de Granby, un autre de Sorel, un troisième de Trois-Rivières et ainsi de suite. On s'est empressé de retirer le courant des fils, des émondeurs venus de la Beauce entreprenaient de dégager la rue de l'arbre et des branches qui l'obstruaient.

Les innombrables branches amassées s'entassaient du trottoir jusqu'à la moitié de la rue, des lampadaires étaient tombés et mis à l'écart. Le spectacle était sinistre. Nous étions sans voix et n'avions de cesse de regarder vers la cime des arbres restés debout.

Dans la cour de notre propriété, des branches s'amoncelaient partout. Le lendemain, il a fallu écarter toutes celles qui obstruaient le passage de nos voitures vers la sortie. Nous ne pouvions rien faire d'autre. Le reste des travaux allait exiger de lourds équipements spécialisés.

À l'arrière, entre le fleuve et la maison, il y avait des branches partout, de même que sur le court de tennis, que nous avons mis deux journées entières à nettoyer. D'autres ramifications d'arbres dans le potager, détruisant quelques plants dont quatre de tomates.

La gouttière arrière était entièrement à refaire, écrasée par une lourde branche que nous avons retrouvée à une trentaine de pieds de la maison.

À l'intérieur, on s'éclairait comme autrefois : chandelles et lampes à huile. Écrasés de fatigue et le cœur lourd, nous avons peu dormi. Le lendemain, la propriété avait l'air d'un immense dépotoir. Il était plus attristant encore de voir les ravages à la clarté du jour.

Pour la suite du reportage, consultez [www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com)

SI VOUS DEVEZ TRAVAILLER EN HAUTEUR,  
RESTEZ LOIN DES FILS ÉLECTRIQUES.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, GARDEZ LES ÉCHELLES  
OUTOUT AUTRE OUTIL À PLUS DE 3 MÈTRES DES FILS.

[hydroquebec.com/securite](http://hydroquebec.com/securite)

Hydro-Québec

# BILAN DE SANTÉ DU SAINT-LAURENT

Normand  
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Le dernier bilan de santé du Saint-Laurent montre encore une fois un fleuve vulnérable. La réintroduction réussie du bar rayé en même temps que la dégradation importante des populations de bélugas et de fous de Bassan illustre bien un équilibre fragile. C'est du moins ce qu'affirme le groupe de travail Suivi de l'état du Saint-Laurent (GT-SESL) dans son dernier portrait global réalisé dans le cadre du Plan d'action Saint-Laurent 2011-2026. Dans ce qui suit, nous présentons certains de ses constats et de ses conclusions.

Le Saint-Laurent est un écosystème complexe et de ce fait le GT a choisi de distinguer les caractéristiques de sa portion constituée d'eau douce (tronçon fluvial et estuaire fluvial) de celle où l'eau est saumâtre ou salée (estuaire moyen, estuaire maritime et golfe). Il a également retenu un large éventail d'indicateurs servant à évaluer les composantes du milieu que sont l'eau, les sédiments et les ressources biologiques. Voir la figure et le tableau.

## Un premier constat

Dans l'ensemble, plusieurs indicateurs se sont dégradés ces dernières années (depuis 2008) dans les estuaires moyen et maritime et dans le golfe. C'est le cas notamment de la température de l'eau (en hausse), de l'oxygène dissout (en baisse) et de l'acidité (en hausse), ces trois indicateurs mesurant la santé d'un système aquatique. Notons que la hausse de l'acidité (pH) de l'eau a pour effet de rendre difficile la construction des coquilles et des squelettes des mollusques et des crustacés; la hausse du dioxyde de carbone atmosphérique, un gaz à effet de serre, n'y serait pas étrangère.

D'autres se sont maintenus à une valeur jugée intermédiaire. Comme mentionné précédemment, les populations de bélugas et de fous de Bassan ont décliné depuis 2008, passant d'intermédiaire à mauvais dans le premier cas et de bon à intermédiaire-mauvais dans le second.

En ce qui concerne le tronçon et l'estuaire fluvial, la présence de toxiques dans l'eau, dans les sédiments et dans la chair des poissons se maintient au niveau intermédiaire. Comme on pouvait s'y attendre, le corridor fluvial, surtout dans sa portion Montréal-Sorel, montre toujours, pour une bonne proportion de sites échantillonés, des indicateurs dans le rouge (mauvais) : forte teneur en phosphore et en azote, faible communauté et faible indice de santé des poissons, présence importante d'espèces envahissantes, etc. Une analyse par espèce révèle toutefois que l'esturgeon jaune et le bar rayé, dont la tendance est à l'augmentation

des stocks, s'en tirent mieux que le doré jaune, la perchaude et l'anguille d'Amérique pour lesquelles la tendance est à la baisse.

Depuis plusieurs décennies, en raison de la mise en œuvre de programmes d'assainissement industriel et urbain, on a enregistré dans l'eau

encore très contaminés; c'est le cas notamment en aval de Montréal, dans le secteur s'étendant de Sorel au lac Saint-Pierre et aux ports de Montréal et de Québec. La situation demeure donc préoccupante, car les petits organismes qui vivent dans ces sédiments constituent le premier maillon de la

chaîne alimentaire en milieu marin. comme retardateur de flammes dans plusieurs produits de consommation, et les PPSP, une catégorie renfermant les médicaments (hormones, antidépresseurs, etc.) et les produits d'hygiène et de beauté. En fait, ces polluants dits émergents ne sont pas vraiment nouveaux; c'est l'avènement de méthodes de détection plus sensibles qui les a mis au jour.

Quoi qu'il en soit, cette contamination dite émergente est en hausse même si depuis 2006 certains parmi les PBDE ont été éliminés progressivement.

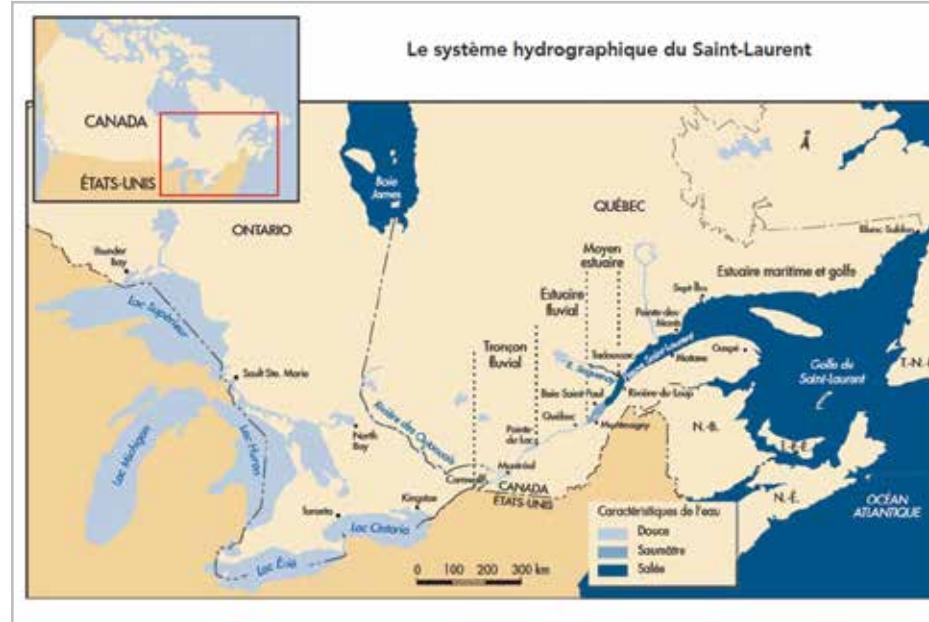
## GLOSSAIRE

**BPC** : biphenyles polychlorés. Classe de composés utilisés entre autres dans les transformateurs électriques en raison de leur grande capacité de diffusion thermique et de leur stabilité à haute température. Sont reconnus comme cancérogènes probables ou, pour certains d'entre eux, cancérogène certain.

**HAP** : hydrocarbures aromatiques polycycliques. Certains membres de cette famille de composés sont cancérogènes et mutagènes (qui induisent des changements dans le code génétique). Produits lors de la combustion incomplète de produits organiques : carburant automobile ou industriel, bois et charbon, matières incinérées.

**PBDE** : polybromodiphényléthers. Groupe de composés utilisés pour ignifuger (retarder l'inflammation) les matières plastiques et les textiles. S'accumulent dans les matières grasses des animaux et des humains. Considérés comme des perturbateurs endocriniens : modification des fonctions reproductives, malformations. Retenus en partie par les systèmes de traitement des eaux usées municipales.

**PPSP** : produits pharmaceutiques et de soins personnels.



Le système hydrographique du Saint-Laurent, y compris les Grands Lacs, figure parmi les plus importants au monde. Sa superficie de 1,6 million de kilomètres carrés le classe au troisième rang en importance en Amérique du Nord, après le Mississippi et le fleuve Mackenzie. Il draine plus de 25 % des réserves mondiales d'eau douce et influence les processus environnementaux du continent. Plus de 30 millions d'États-Unis et 15 millions de Canadiens vivent dans cet immense bassin.

Composantes	Indicateurs (des exemples)
EAU	Débit et niveau d'eau, contamination par les toxiques, paramètres chimiques et biologiques, etc.
SÉDIMENTS	Contamination par les toxiques.
RESSOURCES BIOLOGIQUES	Communautés benthiques, planctoniques et de poissons, algues toxiques, contamination des poissons par les toxiques, population de bélugas, fous de Bassan et du grand héron, espèces envahissantes, etc.

et les sédiments du fleuve des baisses substantielles de mercure, d'hydrocarbures de synthèse comme les pesticides, les PBC et HAP. Il n'en reste pas moins que certains secteurs du tronçon fluvial voient leurs sédiments

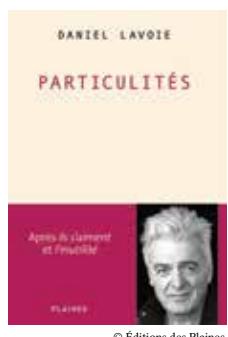
chaîne alimentaire en milieu marin.

## Des contaminants émergents

On assiste aujourd'hui à l'émergence de nouveaux polluants. Parmi ceux-ci figurent les PBDE, utilisés

Marie-Hélène  
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



## PARTICULITÉS

Daniel Lavoie, bien connu dans le monde de la chanson, n'a plus besoin de présentation. Il est également essayiste et poète et a publié récemment son deuxième recueil intitulé *Particulités*, aux éditions des Plaines. Il y explore l'humain en choisissant comme angle

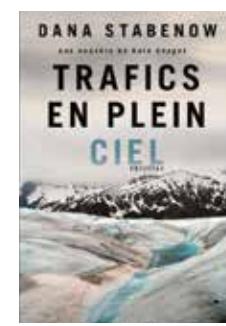
d'approche le domaine des particules élémentaires dont l'étude a provoqué chez lui des réflexions qui le mènent à des textes parfois théoriques, parfois lyriques, créant un savant déséquilibre qui se rapproche de la satire. «On trouve dans ces évanescences petites poussières d'énergie, toute la magie de l'Univers, son mystère, sa poésie et sa grande puissance. On y apprend aussi que nous sommes beaucoup plus vides que pleins, tellement il y a d'espace entre chaque particule.» Parfois insolente, parfois tendre, l'écriture de Lavoie déroute pour ensuite dévoiler une autre façon de voir le monde, «en évitant autant que possible toutes ces règles et contrerègles que les humains inventent pour vivre en société.» Ces pensées, ces poèmes entraînent une prise de conscience sur le sens de la vie et sur la responsabilité dans la construction du monde et dans la destruction possible de l'humanité, selon le poète Paul Savoie. Quant à Gilles Vigneault, il affirme que Daniel Lavoie lui donne le goût d'écrire, ce qui n'est pas peu dire. À découvrir.



## LA FIN DES VACHES SACRÉES – RÉFLEXIONS SUR L'AVENIR DU QUÉBEC

Né en 1929, Claude Castonguay, qui fut ministre de la Santé et des Affaires sociales au sein du premier gouvernement de Robert Bourassa, a publié *La fin des vaches sacrées – Réflexions sur l'avenir du Québec*, publié aux éditions La Presse. Cet excellent essai de celui que l'on a surnommé «le père de l'assurance maladie» offre plusieurs constatations concernant le Québec. Si la Révolution tranquille l'avait lancé vers l'avenir, force est de constater, selon l'auteur, que l'élan s'est brisé en cours de route. Statu quo, corporatisme et monopoles publics se sont installés au détriment de l'intérêt public. Il s'interroge sur l'héritage que nous laisserons aux générations montantes et présente un ensemble d'orientations novatrices susceptibles de remettre le Québec dans la voie de l'avenir. Il souligne certains problèmes, dont la surconsommation de médicaments chez les aînés qui se classe dans les premiers rangs des causes de décès, la mainmise de la médecine qui fait que «tous les changements, même les plus justifiés, doivent faire l'objet de négociations et être monnayés à tel point que le ministère de la Santé

agit comme si le système appartenait à la profession médicale.» Plusieurs sujets font encore l'objet de réflexions : la longévité, les minorités, les repères, la politique, l'identité. Rien n'échappe à ce brillant essayiste qui a vu défiler plusieurs décennies et dont l'écriture est accessible, brillante et inspirante.



## TRAFICS EN PLEIN CIEL – UNE ENQUÊTE DE KATE SHUGAK

Un excellent polar, qui se déroule à Newenham, une région de l'Alaska, *Trafics en plein ciel – une enquête de Kate Shugak*, de Dana Stabenow, publié aux éditions Delpierre, nous plonge dans l'enquête portant sur la mort de l'entrepreneur Finn Grant dans l'écrasement de son avion. Liam Campbell, agent de la police d'état, croit qu'il s'agit d'un sabotage. Et comme Finn Grant avait beaucoup d'ennemis, les habitants de l'endroit ont presque tous un mobile. Liam, à court de ressources, fait appel à la détection privée, Kate Shugak. Travailleur incognito chez Billie, bar restaurant, Kate apprend bien des choses qui lui feront prendre conscience qu'une conspiration impressionnante s'est dessinée. Elle entreprend alors l'une des enquêtes les plus complexes de sa carrière. Un roman qui nous tient en haleine et nous captive jusqu'à la fin.

## BIBLIOTHÈQUES

### Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

#### Bonne rentrée à tous!

L'été tire déjà à sa fin, mais il nous reste encore beaucoup de journées ensoleillées à venir pour s'installer dehors avec un bon livre. Il y a eu une rotation de livres le 10 août et nous avons de nouveaux titres à vous offrir.

#### Voici nos nouveautés Romans pour adultes

*Ensemble pour toujours*, de Denis Monette. *La nouvelle vie de Mado Côté, retraitée*, de Rosette Laberge. *La promesse des Gélinas*, d'Adèle de France Lorain. *Une deuxième vie, sous le soleil de minuit*, de Mylène Gilbert-Dumas. *Le garçon qui ne parlait pas*, de Donna Leon (polar). *Les secrétaires, Place Ville-Marie*, de Marylène Pion. *La misère des laissés-pour-compte*, de Maxime Houde (polar).

*Baiser*, tomes 1 et 2, de Marie Gray.

#### Documentaires

*L'entraînement spinac*, de Jean-François Harvey. *Honoré Beaugrand, la plume et l'épée*, de Jean-Philippe Warren.

*Martin Luther King*, de Sylvie Laurent.

#### Album jeunesse

*L'Arbragan*, de Jacques Golstyn.

#### Romans jeunesse

*Les voleurs du soir*, d'André Marois. *La Corriveau*, de Jean-Nicholas Vachon.

#### Petit rappel

Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles pour la garde une fois par mois. Vous pouvez laisser vos coordonnées à la municipalité ou sur la boîte vocale de la bibliothèque, au 418 828-2855.

Nathalie Vézina  
pour l'équipe de bénévoles de la BOF

### Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

#### Nouveautés et suggestions de lecture du mois d'août

*L'Empire du destin*, tome 1 : *L'orphelin du Bois des Loups*, tome 2 : *La Demoiselle des Bories*, de Marie-Bernadette Dupuy.

*Tintin et le Québec*, de Tristan Demers.

*Belles. Outils et astuces pour un*

*maquillage réussi*, de Bruno Rhéaume.

*Répertoire des arbres et arbustes ornementaux*, de Gervais Pellerin et al.

*Il était une fois les Expos, tome 1*

*1969-1984*, de Jacques Doucet et Marc Robitaille.

*L'enfant dictateur. Comment ne pas*

*céder à ses caprices*, de Fred G. Gosman.

*Dictionnaire des symboles, des mythes et des légendes*, de Didier Colin.

#### Merci

Merci à Germain Trottier et à Gilda Dumont pour les livres offerts à la bibliothèque.

#### Collections spéciales

Découvrez les collections spéciales que possède votre bibliothèque. Outre les bandes dessinées, albums et littérature jeunesse, nous offrons des livres en langue anglaise, des ouvrages en gros caractères permettant une lecture plus facile, une section de biographies très diversifiée (920), des livres historiques tels le classique ouvrage de Pierre-Georges Roy sur l'île d'Orléans, publié en 1928, sans oublier un vaste choix de musique enregistrée.

#### Rotation d'été

Venez profiter des centaines de nouveaux livres, tant dans les romans que dans les ouvrages documentaires, qui sont apparus sur nos tablettes depuis le 10 août dernier.

Gilles Gallichan et Lise Paquet  
pour l'équipe de bénévoles

**ASSURANCES**  
**paul eugène chabot inc.**

Depuis plus de 60 ans

**VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS**

  
ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES  
■ AUTOMOBILES ■ VOYAGES  
■ FEU ■ VOL ■ VALEUR À NEUF  
■ CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS  
■ NOUVEAU:  
ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ

  
JULIE CHABOT

667-8550 [www.pechabot.com](http://www.pechabot.com) (documentation gratuite) [info@pechabot.com](mailto:info@pechabot.com) 

Fax : 661-3409

2555 boul. des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

**JESSICA SHEEDY**  
architecture

TECHNOLOGIE PROFESSIONNELLE EN ARCHITECTURE  
Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.  
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovation.

418 265-9296





MENTÉE ET TÉMOINÉE  
TECHNOLOGIE PROFESSIONNELLE  
EN ARCHITURE

## SAINTE-FAMILLE/SAINT-FRANÇOIS

Une rotation des livres a été faite récemment apportant ainsi plusieurs centaines de nouveaux titres du Réseau Biblio sur nos rayons jeunes et adultes. Venez donc faire un tour à la biblio le mercredi soir de 19 h à 21 h ou le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30, sauf le dimanche 6 septembre 2015 (fête du Travail), pour y faire d'heureuses découvertes!

Vous pouvez aussi faire vos transactions vous-mêmes (livres numériques et papier) en allant sur le site [www.mabibliotheque.ca/saintefamille](http://www.mabibliotheque.ca/saintefamille)

La boîte vocale téléphonique reçoit vos messages au 418 7666-4666, # 8083, 7 jours/7.

### Coups de cœur «vintage»

Découvrez ou relisez ces «grands crus», disponibles en collection locale et en PEB.

*Les cerfs-volants de Kaboul*, Khaled Hosseini, 2005 : deux enfants, Amir, sunnite, fils d'un riche commerçant, et Hassan, son serviteur chiite, partagent une enfance

heureuse et une passion commune pour les cerfs-volants. Malgré leur amitié, il y a la vie avec les injustices, les guerres de clans, l'hypocrisie et la trahison. Histoire intense et tragique qui dénonce l'absurdité des querelles, l'horreur des atrocités des talibans, mais qui laisse aussi entrevoir une possibilité de rédemption. Ne passez pas à côté de ce livre!

*Le parfum. Histoire d'un meurtrier*, Patrick Suskind, 1986 : inclassable par sa grande originalité, ce livre est devenu un classique. Frôlant l'humour et l'horreur, ce roman «olfactif» raconte l'histoire d'un meurtrier, voleur et violeur d'odeurs. Histoire passionnante dans la France du 18<sup>e</sup> siècle, périple incroyable de ce Jean-Baptiste Grenouille doté d'un odorat d'exception faisant de lui un héros étrange (idiot/intelligent), mais qui a plusieurs défauts dans sa cuirasse... Ce roman ne décevra personne!

Bonne fin d'été! Bonne lecture!

Le comité des bénévoles

## Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

La bibliothèque, située au centre municipal de Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Les résident(e)s et les estivant(e)s de Saint-Jean et de Saint-François peuvent être membres de la bibliothèque. Le Club d'écriture (3<sup>e</sup> lundi du mois) et le Club de lecture (dernier lundi du mois) reprennent leurs activités en septembre. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. Information : 418 829-3336, aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

La bibliothèque accepte les dons d'œuvres récentes (moins de 5 ans) et d'œuvres classiques plus anciennes en bon état. La collection peut être consulté à [www.bibliotheque.saintjeanledorleans.ca/opac\\_css/](http://www.bibliotheque.saintjeanledorleans.ca/opac_css/). Les personnes abonnées peuvent également y consulter leur dossier.

De nouveaux romans sont disponibles, mais aussi des documentaires récents :

Fernand Gosselin, *Merveilleuses sarcelles du monde*. L'auteur sculpte des canards de bois et nous fait découvrir les sarcelles, choisies pour illustrer son art. Livre à vendre à prix d'ami par l'auteur, au 418 667-0147.

Guylaine Guay, *Deux garçons à la mère*. La vie avec deux fils autistes, décrite avec

humour par leur mère, qui a choisi de dédramatiser la situation.

Pierre Lahoud et Frances Caissie, *Le Québec à vol d'oiseau 1922-1982*. Publications du Québec, 23<sup>e</sup> titre de la collection Aux limites de la mémoire. Près de deux cents photos prises du ciel nous font voir différentes régions du Québec.

Carl Marchand, *Raymond Gravel, le dernier combat*. Les derniers mois du politicien-prêtre attachant, raconté par l'auteur qui l'a rencontré à plusieurs reprises à la fin de sa vie.

Mylène Moisan, *Maman est une étoile*. L'histoire bouleversante d'une jeune mère de deux enfants emportée par le cancer.

Juan Reinaldo Sanchez, *La vie cachée de Fidel Castro*. Les confidences d'un des gardes du corps de Castro, nous révélant maints secrets de la vie du commandant.

Nathalie Simard, *Les chemins de ma liberté*. Le second livre de l'artiste, qui lève le voile sur certaines étapes pénibles de sa vie, mais aussi sur son cheminement pour s'en sortir et retrouver une vie normale.

Thérèse Beaudet,  
pour le comité de la bibliothèque

## PÉRIODE D'INSCRIPTION SESSION AUTOMNE 2015

COURS DÉBUTANT SEMAINE DU 14 SEPTEMBRE

**yogaXpansion**

- Cours de yoga en groupe à Ste-Pétronille et à St-Jean, de jour ou de soir;
- Cours de yoga privé ou semi-privé;
- Atelier sur mesure : enfants, adolescents;
- Formation pour enseigner avec jeunes : pour parents, professeurs et éducateurs.

Professeurs de yoga certifiés É.T.Y. & Yogakids

INSCRIPTION DÈS MAINTENANT : [YOGAXPANSION.COM](http://YOGAXPANSION.COM)  
Information : Annie Lauzon  
(418) 828-2063 [annie.yoga@videotorn.ca](mailto:annie.yoga@videotorn.ca)

## Entraînement Extérieur

- Circuit d'entraînement extérieur à St-Jean, St-Laurent, Ste-Pétronille;
- Entraînement complet : cardio, musculaire, endurance, coordination et équilibre.

Entraîneurs certifiés, physiothérapeute

## JEUDIS DE LA BOULANGE

Les Jeudis de La Boulange vous invitent à la prochaine rencontre prévue le 3 septembre, à 19 h 30. Elle se tiendra comme de coutume à La Boulange de Saint-Jean. Nous aborderons l'œuvre de Patrick Modiano, récipiendaire du prix Nobel de littérature 2014. À lire comme point de départ pour l'occasion : le roman de Patrick Modiano, *Dora Bruder*, paru en 1997 et

disponible chez Folio. Si le cœur vous en dit, pourquoi ne pas plonger aussi dans son dernier ouvrage, *Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier* (Gallimard, 2014) ou encore dans celui qui lui a valu le prix Goncourt en 1978, *Rue des boutiques obscures*? Au plaisir de vous entendre parler de cette aventure de lecture.

Hélène Lépine



### MANOIR MAUVIDE-GENEST

1451, chemin Royal, Saint-Jean  
Samedi 22 et dimanche 23 août, de 9 h à 17 h  
Bazar en plein air au manoir – Remis à la semaine suivante en cas de pluie.

Jusqu'au 31 août

Mois de l'archéologie : simulation de fouille archéologique et interprétation. Les fins de semaine : causerie sur le métier d'archéologue et les artefacts typiques de la Nouvelle-France.

### ESPACE FÉLIX-LECLERC

682, chemin Royal, Saint-Pierre  
Samedi 29 août à 20 h

Steve Normandin

« Paris - Chansons de la Belle Époque 1880-1914 »  
Avec son accordéon en bandoulière ou au piano, accompagné de Josianne Laberge au violon, Steve Normandin fait revivre des succès connus ou oubliés de la Belle Époque.

19 \$ taxes incluses

Dimanche 6 septembre à 20 h

Trio Balou « Les plus belles chansons françaises/2<sup>e</sup> partie »

18 \$ taxes incluses

Pour réservation: à l'Espace Félix-Leclerc ou par téléphone au 418.828.1682  
[www.felixleclerc.com](http://www.felixleclerc.com)

### FONDATION FRANÇOIS-LAMY

3907, chemin Royal, Sainte-Famille  
Jusqu'au 31 août

Exposition temporaire « Construction/Déconstruction. Le présent suspendu » de l'artiste Anne-Yvonne Jouan sur le pont de l'île d'Orléans. 5 \$/personne, gratuit/12 ans et moins.

DU 12 AU 26 SEPTEMBRE

Un vent de mystère à la Maison de nos Aïeux –

Plusieurs artistes présenteront une exposition collective sur le thème des légendes de l'île d'Orléans.  
*Détails en page 9*

### MUNICIPALITÉ DE SAINT-PIERRE

Logisport – 517, route des Prêtres  
Samedi le 12 septembre, de 10 h à 16 h 30  
Fête de la rentrée et marché aux puces au profit de l'école de Saint-Pierre.

### ASSOCIATION FORESTIÈRE DES DEUX RIVES

Vendredi le 11 septembre, à 9 h  
À la découverte des habitats fauniques et floristiques des rives du Saint-Laurent  
Vendredi le 11 septembre à 13 h  
À la découverte des écosystèmes forestiers de l'île d'Orléans  
Samedi le 18 septembre à 8 h  
À la découverte des habitats des oiseaux  
Gratuit – Inscription et renseignements : [conservation@af2r.org](mailto:conservation@af2r.org), 418 522-0006, poste 3022.

### PARC MARITIME DE SAINT-LAURENT

120, chemin de la Chalouperie, Saint-Laurent  
Dimanche le 27 septembre, de 10 h à 17 h  
Marché aux puces – Détails en page 10  
Jusqu'au 12 octobre  
Exposition de photographies «Les Éphémères» par Annie Latour qui crée des œuvres à partir d'objets rejetés sur la grève par le fleuve.  
Le Québec vu du ciel – Exposition de photos aériennes de Pierre Lahoud.  
Coût d'entrée régulier : 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les 13-17 ans. L'entrée est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins et pour les résidents de Saint-Laurent.



## En cas de panne de courant en hiver

Les pannes d'électricité sont normalement de courte durée. Si elles se prolongent quelques jours surtout en hiver, les inconvénients sont plus graves, notamment pour votre santé et votre sécurité.

### Se préparer à une panne de courant

Gardez chez vous dans un endroit sûr :

- une lampe de poche et des piles de rechange;
- une radio à piles;
- des chandelles ou une lampe à l'huile et le combustible recommandé;
- un réchaud à fondue et le combustible recommandé;
- un briquet ou des allumettes.

Si vous possédez un poêle à bois ou un foyer, approvisionnez-vous en combustible. Installez un avertisseur de monoxyde de carbone et vérifiez régulièrement son bon fonctionnement.

### Pendant une panne de courant

- Écoutez les nouvelles à la radio.
- Baissez les thermostats au minimum.
- Débranchez tous les appareils électriques et électroniques, sauf une lampe par étage.
- N'ouvrez pas inutilement la porte du réfrigérateur ou du congélateur. Les aliments se conserveront durant 24 à 48 h.

- Sauf avis contraire de votre municipalité, laissez couler un filet d'eau et actionnez la chasse d'eau à quelques reprises dans la journée afin de prévenir le gel des tuyaux.
- Si vous disposez d'un appareil de chauffage auxiliaire, allumez-le avant que votre domicile soit trop froid. Si vous devez le raccorder au conduit de cheminée utilisé pour l'appareil de chauffage habituel, fermez-le avant d'effectuer le raccordement.

### Si vous utilisez une génératrice

- Suivez les instructions du fabricant.
- Fermez l'interrupteur principal de courant avant de brancher la génératrice.
- Installez-la à l'extérieur, sur une base surélevée et non par terre, en l'abritant des intempéries.
- Vérifiez que les câbles ne touchent pas l'eau et que les pinces de branchement sont fixées aux bornes de la boîte à fusibles. Dans le doute, consultez votre fournisseur et faites un essai avant une panne.
- Assurez-vous que les gaz d'échappement ne reviennent pas dans votre domicile par une fenêtre ou un soupirail.
- Respectez la capacité de courant de l'appareil.
- Arrêtez la génératrice et laissez-la refroidir avant de refaire le plein.

### Si la panne se prolonge quelques jours...

Quittez votre domicile s'il y fait trop froid. Si vous ne savez pas où aller, communiquez avec votre municipalité. N'oubliez pas d'emporter votre trousse d'urgence.

### Avant de partir :

- Fermez l'entrée d'eau et vidangez la tuyauterie. Mettez de l'antigel dans les toilettes et les renvois d'éviers et de lavabos.
- Coupez l'entrée principale d'électricité et de gaz.
- Que faire lorsque l'électricité revient?
- Assurez-vous que le chauffe-eau est rempli avant de rétablir le courant.
- Rétablissez le courant en ouvrant l'interrupteur principal.
- Ouvrez l'entrée d'eau et les robinets pour laisser l'air s'échapper.
- Ne rouvrez pas vous-même le gaz; demandez à un spécialiste de le faire.

### Que faire lorsque l'électricité revient?

- Assurez-vous que le chauffe-eau est rempli avant de rétablir le courant.
- Rétablissez le courant en ouvrant l'interrupteur principal.
- Ouvrez l'entrée d'eau et les robinets pour laisser l'air s'échapper.
- Ne rouvrez pas vous-même le gaz; demandez à un spécialiste de le faire.



## Trousse d'urgence

**Avoir une trousse d'urgence à la maison est important. En situation d'urgence, elle vous permettra, à vous et à votre famille, de subvenir à vos besoins essentiels dans l'attente des secours. Si la situation exige l'évacuation de votre domicile, vous pourrez l'emporter avec vous.** Votre trousse doit contenir suffisamment de vivres pour subsister pendant les 72 premières heures d'un sinistre. Placez votre trousse d'urgence dans un endroit facilement accessible. Vérifiez annuellement son contenu. Remplacez au besoin les piles et les réserves d'eau.

### Trousse d'urgence pour votre MAISON

Dans un sac à dos ou un bac, mettez les articles suivants :

- Eau potable — 2 litres /personnes par jour, pour au moins 3 jours
- Nourriture non périssable — provision pour au moins 3 jours
- Ouvre-boîte manuel
- Radio à piles et lampe de poche— piles de rechange
- Trousse de premiers soins
- Articles pour l'hygiène
- Couvertures
- Argent comptant et monnaie
- Jeu de clés pour la voiture et la maison
- Sifflet - pour signaler votre présence aux secouristes
- Chandelles, briquet et allumettes

- Couteau de poche multifonctionnel
- Masques antipoussières pour filtrer l'air contaminé
- Papiers personnels importants - photocopies : pièces d'identité, assurances, ordonnance pour les médicaments et les lunettes, plan de sécurité et liste de personnes à joindre en cas d'urgence
- Pensez aussi à inclure les articles pour :
- Besoins particuliers : médicaments, équipement médical, etc.
- Bébés : lait maternisé, couches jetables, biberons
- Animaux domestiques : nourriture, médicaments, laisse

- Cartes routières
- Pièces de 25 cents— si vous n'avez pas de cellulaire

### Trousse préassemblée

Vous pouvez vous procurer des trousse préassemblées auprès des organisations de la Croix-Rouge canadienne, l'Ambulance Saint-Jean, et l'Armée du Salut ou auprès de vos commerçants locaux.

Le comité du Plan de gestion des matières résiduelles de la MRC a décidé que la collecte des feuilles se ferait uniquement dans des **sacs en papier** et ce, dès cet automne. Ainsi, vous êtes invités à vous procurer le nombre nécessaire de sacs en papier **gratuitement** auprès de votre municipalité. Comme les années passées, les feuilles seront acheminées chez des producteurs de l'Île, mais il ne sera plus nécessaire de payer des gens pour les ouvrir et les vider puisque les sacs en papier sont biodégradables, ce qui n'est pas le cas du plastique.

### Prochaine assemblée du Conseil des maires

**Quand :** mercredi 16 septembre à 20 h  
**Lieu :** salle municipale de Saint-Laurent



## SAINT-LAURENT

Michelle  
MOISAN

Directrice générale

En juillet, 13 permis ont été délivrés pour un montant total de 89 600 \$. La municipalité rappelle à ses citoyens que s'ils prévoient faire des travaux de rénovation, d'agrandissement, de nouvelle construction, il est préférable de s'y prendre plusieurs mois d'avance, car selon l'envergure du projet les délais de traitement peuvent parfois être longs. Une demande de permis est nécessaire pour tous travaux touchant l'extérieur de la résidence. Les inspecteurs de la municipalité sont habilités à déterminer si la demande doit être soumise ou non au ministère de la Culture.

Le projet d'adoption du règlement 557-2015 portant sur la modification du règlement de zonage de la municipalité pour que «soit créée la zone CA-8, à établir les usages pouvant y avoir cours et les spécifications associées, à constituer des normes de construction et d'implantation des bâtiments de la

«Classe Habitation 2», ainsi que le retrait de cette classe de la zone AA», fera l'objet d'une ouverture de registre pour déterminer si un référendum deviendra nécessaire avant l'adoption finale de la modification réglementaire. Cette signature de registre aura lieu le mercredi 26 août au bureau municipal, de 9 h à 19 h. Cette tenue de registre concerne uniquement les résidents de la zone CA-1, soit tous les propriétaires résidentiels et commerciaux et les occupants des habitations situées sur le chemin Royal entre les numéros 1226 et 1736, du côté pair, et du 1255 au 1277, du côté impair. Également touchés sont les résidents de la côte Thivierge, du 1580 au 1630, ainsi que le propriétaire du 1578, côte Leclerc.

Les travaux de construction de l'agrandissement de la caserne des pompiers vont bon train et la livraison finale est toujours prévue pour la fin octobre.

Le conseil a approuvé, à l'initiative de sa coordinatrice communautaire, la participation de la municipalité au projet *Voisins solidaires* développé par le Réseau québécois de Villes et Villages en santé et a autorisé la directrice générale à signer le protocole de partenariat afférent.

Le conseil a refusé à l'unanimité la demande du PGMR d'adopter un règlement qui obligerait les citoyens à ensacher les feuilles dans des sacs de papier uniquement lors du ramassage des feuilles à l'automne. Les raisons derrière ce refus étant que les sacs de papier contiennent beaucoup moins de feuilles que les sacs en plastique, ce qui augmente grandement le nombre de sacs pour les citoyens. De plus, à cause du délai entre le ramassage et l'ensachage, il y a parfois détérioration des sacs, ce qui complique la collecte des feuilles.

Le conseil municipal a adopté les règlements 569-2015 et 570-2015 concernant la délégation à la direction générale d'autoriser des dépenses afin faire passer la limite de 1 000 \$ à 5 000 \$ pour les dépenses courantes et à 10 000 \$ pour passer des contrats en regard d'imprévus ayant trait aux travaux majeurs qui ont cours à la municipalité actuellement et aussi pour les années à venir.

En juillet 2015, le total des salaires et des comptes à payer s'élevait à 324 760,58 \$, incluant des paiements à SNC-Lavalin pour le projet de l'assainissement des eaux usées et à Lévesque & associés pour l'agrandissement de la caserne.

La prochaine séance ordinaire du conseil se tiendra le mardi 8 septembre prochain à 20 h, à la salle multifonctionnelle, au 1330, chemin Royal.

## SAINTE-PÉTRONILLE

Noëlline  
TARDIF

Adjointe au directeur général

Résumé de la séance régulière  
du conseil tenue le 3 août 2015  
Événement culturel

Le 17 juillet, la municipalité de Sainte-Pétronille a procédé au dévoilement de l'œuvre d'art réalisée par madame Violette Goulet et monsieur Philippe Pallafray, œuvre d'art qui embellit l'intersection des chemins de l'Église et du Bout-de-l'Île.

Cet événement a attiré un grand nombre de personnes qui ont apprécié leur soirée.

Maire suppléant

Nomination de madame Lyne Gosselin comme maire suppléant.

Ramassage de feuilles mortes

Cet automne, il y aura un changement dans le ramassage de feuilles mortes. Les sacs en plastique ne seront plus ramassés lors de la collecte. Seuls les sacs en papier biodégradables seront acceptés. La population sera prévenue de ces changements.

### État de malpropreté et nuisances

Le conseil municipal a autorisé le cabinet d'avocats Joli-Cœur Lacasse à transmettre une mise en demeure à l'occupant de la propriété sise au 22, chemin de l'Église, lui enjoignant de faire disparaître de nombreuses nuisances, tels des métaux, pièces d'avion, ferraille et débris, sur sa propriété.

### Avis de motion

Un avis de motion a été donné par monsieur Éric Bussière à l'effet de déposer, lors d'une séance ultérieure, un projet de règlement visant à modifier le règlement #361 sur les nuisances et le bon ordre.

### Résolution 2015-116

Le conseil a adopté la politique de la famille et des aînés de la MRC de L'Île-d'Orléans.

## SAINTE-FAMILLE

Sylvie  
BEAULIEU, G.M.A

Directrice générale/Secrétaire trésorière

Résumé de la séance ordinaire  
du 3 août 2015

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précédente.

Lors de la séance du conseil du mois d'août 2015, avis de motion est donné que sera soumis pour adoption, lors d'une prochaine séance du conseil, le règlement #2015-279 aux fins d'amender le règlement #2012-258 RMU 05, règlement sur les nuisances, la paix et le bon ordre. Le conseil adopte une résolution selon laquelle la collecte des feuilles se fera uniquement dans les sacs de papier recyclable; les sacs seront disponibles au bureau de la municipalité.

Une demande d'aide au Programme de soutien aux installations sportives et récréatives phase III est déposée. Le projet consiste à réaménager la patinoire actuelle en la dotant d'un toit. Un contrat est accordé à ASDR Environnement afin de

procéder au soutirage et à la déshydratation des boues «de la station de traitement des eaux usées de la municipalité». Le coût de mobilisation et de démobilisation est un coût forfaitaire de 4 310 \$, plus taxes; le coût pour le pompage et la déshydratation est quant à lui de 900 \$, plus taxes, par tonne de matières sèches pompées. Le volume de boues estimé est de +/- 3,5 TMS.

La directrice générale/secrétaire-trésorière est autorisée à participer au colloque de zone de la Capitale qui se tiendra les 17 et 18 septembre prochain.

Prochaine séance du conseil :  
le mardi 8 septembre 2015.

Heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel : [info@munstefamille.org](mailto:info@munstefamille.org)  
Téléphone : 418 829-3572.  
[www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com)

## SAINT-PIERRE

Marie-Claude  
POULIOT

Secrétaire-trésorière adjointe

### Fête de la Rentrée de la municipalité, le 12 septembre

Le conseil municipal invite la population à participer à la fête de la Rentrée qui aura lieu le samedi 12 septembre prochain, de 10 h à 16 h 30, au LogiSport.

Plusieurs activités se dérouleront tout au long de la journée. Bien sûr, il y a aura des jeux gonflables, du maïs soufflé, de la barbe à papa, des hot-dogs, du blé d'Inde, des breuvages, etc. Il y aura également un marché aux puces ayant pour but de financer des activités pour les élèves de l'école de l'Île-d'Orléans, à Saint-Pierre. Donc, commencez à faire le ménage et venez vendre vos articles à ce marché aux puces. Surveillez vos boîtes postales : un *Clin d'oeil* suivra au début du mois de septembre avec plus d'informations. En cas de pluie, l'activité est reportée au dimanche 13 septembre.

### À Saint-Pierre, on souhaite en faire plus pour l'environnement!

Après le mégarecyclage et avant de jeter vos articles inutiles aux «grosses vidanges» du printemps et de l'automne, nous vous proposons une alternative que nous souhaitons répéter annuellement. En effet, utiliser le marché aux puces, lors de la fête de la Rentrée, afin de vous départir d'articles personnels dont vous n'avez plus besoin plutôt que de les jeter est à notre avis la meilleure des solutions de recharge au recyclage.

C'est aussi le seul moyen légal de vendre des articles personnels dans votre municipalité. En effet, on vous rappelle que le règlement municipal sur les nuisances interdit *d'acheter ou de vendre des biens ou des services, notamment de la nourriture ou de la boisson, sur ou dans le domaine privé, sans permis commercial, à moins que la municipalité l'autorise pour une période donnée*. Ce rappel est fait afin d'éviter que nos belles fins de semaine ne deviennent un marché aux puces à ciel ouvert sur l'île d'Orléans. Vous pouvez contacter notre service de police afin de faire respecter ce règlement. Merci de votre collaboration.

### Vidange de fosses septiques ou autres

Cette année, c'est le côté est du village (après l'église) qui sera vidangé à compter du 25 août 2015 et jusqu'au 10 septembre inclusivement. Chaque contribuable recevra un avis par la poste lui rappelant les dates de vidange ainsi que la procédure à suivre avant l'arrivée de la compagnie Sani-Orléans.

### À tous les joueurs de raquette – nouvelle activité sportive, le pickleball

À l'automne 2015, la municipalité de Saint-Pierre offrira pour une deuxième saison des cours d'initiation au pickleball. Cette activité se déroulera le vendredi soir entre 18 h et 19 h au gymnase de l'école de l'Île-d'Orléans, à

Saint-Pierre. Pour mieux comprendre le jeu, veuillez consulter le site [www.youtube.com/watch?v=0ozp9bdIZJs](http://www.youtube.com/watch?v=0ozp9bdIZJs) pour visionner une vidéo qui montre comment se joue ce sport. Au Québec, ce sport de raquette est récent et en pleine progression, car il s'acquiert très rapidement. Chacun peut en profiter pleinement dès la première session. L'activité s'adresse à tous et convient parfaitement autant aux couples qu'aux personnes seules, sans égard à l'âge.

Un encadrement et la formation de base seront fournis sur place lors de la session d'automne 2015. L'apprentissage est simple et très bref. Les trois premières semaines seront gratuites pour l'initiation à l'activité. Pour les semaines subséquentes, un coût de 5 \$ sera exigé pour le terrain et les balles requises pour ce sport. À noter que des raquettes seront fournies gratuitement pour la première session. En conséquence, le participant n'a besoin que d'une paire d'espadrilles pour le gymnase; aucun autre équipement n'est requis.

La formule en est une de participation libre et le gymnase sera partagé entre les personnes présentes durant cette période d'initiation. Veuillez vous présenter à 17 h 45, pour vous permettre un léger réchauffement.

La session s'étendra du 18 septembre au 18 décembre 2015.

Veuillez faire votre réservation auprès de Mme Marie-Claude Pouliot, au bureau de la municipalité de Saint-Pierre, au 418 828-2855, poste 1.

Pour des informations additionnelles sur le pickleball ou pour signifier votre intérêt à participer à la session d'hiver, veuillez contacter Robert Paquet, au 418 828-9165.

### Résumé de la séance du 3 août 2015 Gestion financière et administrative

Résolution adoptée pour la modification au règlement RMU-05 concernant les nuisances par l'ajout de l'article 10.26 qui se lit comme suit : le fait, sur un chemin public ou dans un endroit public, d'avoir en sa possession quelque objet, matériel ou équipement servant à ou facilitant la consommation de stupéfiants au sens de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (L.C., 1996, c.19) à savoir et ce, sans restreindre la généralité de ce qui précède, toute pipe à hasch, bombonne, balance portative et tout autre objet relié à la consommation ou au trafic de stupéfiants est interdit.

Une autorisation est accordée au directeur général/secrétaire-trésorier pour participer au colloque de la zone de la Capitale, au coût de 175 \$.

Le conseil autorise l'achat d'un nouvel appareil de climatisation pour le secrétariat municipal au coût de 2 471,96 \$, taxes incluses.

### Réseau routier

Autorisation d'achat de deux cellulaires walkies-talkies d'une valeur de 600 \$, pour les employés de la voirie.

Une demande au MTQ sera faite pour obtenir un certificat de localisation pour la nouvelle enseigne à l'entrée de l'île. Une demande au ministère de la Culture sera faite pour obtenir l'approbation pour la nouvelle enseigne à l'entrée de l'île quant au modèle, au lettrage, etc.

Une demande pour obtenir des soumissions pour la construction d'un agrandissement au garage municipal est autorisée.

### Hygiène du milieu

Dès l'automne 2015, on fait une action supplémentaire pour l'environnement. En effet, seuls les sacs de papier seront acceptés lors de la collecte de feuilles; les sacs seront disponibles gratuitement au bureau municipal sous peu. De ce fait, soyez avisés que les feuilles dans des sacs de plastique ne seront plus récupérées sur le bord de la route.

Une offre de service sera demandée pour faire le suivi du dossier d'assainissement des eaux usées de la route Prévost, de place Desjardins et du secteur de la rivière du Moulin, l'objectif étant d'avoir un chargé de projet qui représentera les intérêts de la municipalité.

L'offre de services professionnels de Nordikeau pour le règlement sur les ouvrages d'assainissement des eaux usées est acceptée au montant de 3 060 \$, plus taxes. Cette réglementation est obligatoire et cette démarche est essentielle pour le respect de l'environnement, à compter de l'automne 2015.

### Aménagement, urbanisme et développement

Un ajout à l'entente avec Entretien David Gosselin concernant l'entretien des platebandes de la côte du Pont est accordé pour la somme de 1 069,27 \$, taxes incluses. La MRC assumera cette facture et le contrat est d'une durée de quatre ans.

### Loisirs et culture

L'autorisation pour l'achat et l'installation d'une douche et d'un chauffe-eau à la piscine municipale est accordée pour la somme de 2 500 \$, plus taxes.

Le 12 septembre (remis au lendemain en cas de pluie) se tiendra une fête familiale municipale; un budget de 4 000 \$ est alloué pour cette fête de la Rentrée.

Adoption de la politique de la famille et des aînés de la MRC de L'Île-d'Orléans; la majorité des actions de ce plan sont commencées ou déjà conclues.

### Affaires nouvelles et contribution de la municipalité dans son milieu

Nous avons obtenu l'autorisation du MAMROT pour l'emprunt pour les dé-

penses relevant des travaux du secteur Seigneurie.

Nous autorisons l'achat de deux billets pour la soirée-bénéfice de la Fondation Félix-Leclerc, au coût de 300 \$.

### Site web

Vous pouvez obtenir des informations supplémentaires en vous rendant sur le site web de la municipalité à l'adresse [www.st-pierreledorleans.com](http://www.st-pierreledorleans.com). Et pourquoi ne pas en profiter pour ajouter ce site à vos favoris : ainsi, vous serez informés de la vie municipale à Saint-Pierre.

### Location de salles(s) au Logisport

Vous désirez recevoir, festoyer et vous manquez d'espace? Sachez que la municipalité met à votre disposition des salles à louer. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat municipal, au 418 828-2855, poste 1.

### Prochaine séance du conseil

Lundi 14 septembre 2015 à 20 h, à la salle du conseil municipal.

## TRUCS ANTI-GASPILLAGE

Mélissa  
POIRIER

Responsable de la gestion  
des matières résiduelles

1. Gardez le pain tranché au congélateur. Les tranches de pain peuvent être mises directement au grille-pain pour le déjeuner ou sorties un peu d'avance pour un sandwich.

2. Une vieille baguette passée sous l'eau et mise au four quelques minutes retrouvera sa jeunesse.

3. Brossez vos légumes (ou, simplement, grattez-les avec un couteau) au lieu de les éplucher; en prime, vous garderez davantage de nutriments.

4. Conservez votre gingembre frais au congélateur. Vous pourrez le râper dans vos recettes sans avoir à le faire dégeler et ainsi ne plus en perdre un seul morceau!

5. Enlevez l'humidité qui s'accumule parfois dans les sacs de légumes pour éviter le pourrissement.

6. Congelez vos restes en portions prêt-à-manger. C'est un excellent dépanneur pour les jours où l'on est pressé.

7. Ne laissez plus flétrir au frigo les poivrons et les tomates lorsque vous partez pour quelques jours; ils peuvent être congelés sans être blanchis. Vous pourrez les utiliser plus tard pour un chili, une pizza ou une soupe.

# LES CITOYENS DE L'ÎLE DANS UNE IMPASSE

## Et si on cherchait ensemble la solution!

Le journal communautaire Autour de l'île, dans son édition de juillet 2015, continue son affranchissement et met bien involontairement en évidence le double visage d'une gouvernance municipale dans l'impasse.

Dans la première page, la MRC prône un plan d'urgence pour l'ensemble des citoyens de l'île et propose un sondage pour une mise en commun de nos ressources, bien que chaque municipalité ait son propre plan d'urgence. Pourquoi un septième plan sinon par besoin d'unifier? Le mot unifier n'est-il pas compatible avec une mise en commun? D'une part, on bannit un sondage et d'autre part on en propose un.

Dans la deuxième page, d'autres contradictions apparaissent : les tenants du oui ou du non s'affrontent, se butent, mélagent tout au nom d'un certain pouvoir. On associe fusion et sondage trop étroitement, voire à dessein. Mme Harnois, dans son article

écrit : «Une île, une vision a mené un sondage destiné à mesurer le degré d'adhésion des citoyens de l'île à une demande de faisabilité d'une fusion.» Ce ne sont pas les faits. Pour être objectif, on aurait dû lire : un sondage pour déterminer le pour et le contre, les avantages et les inconvénients susceptibles de déterminer la meilleure gouvernance d'ensemble possible pour les citoyens. De plus, quatre maires affirment même que le sondage est aléatoire (d'aléa : jeux de hasard) par manque de crédibilité et de représentativité bien que ces opinions ne soient pas fondées par des études et des évaluations indépendantes et sérieuses. Mme Harnois souligne : «Une lettre a été envoyée à chaque conseil municipal et quatre conseils municipaux ont rejeté la demande.» Voilà bien une façon arbitraire et abusive de faire qui, pourtant, se perpétue. D'un côté, les maires appuient un sondage pour la mise en commun de nos ressources et de l'autre ils refusent le sondage d'une firme indépendante

proposé par des citoyens et qui permettrait aux gens de l'île d'y voir plus clair et, du coup, de se sentir partenaires en matière de gestion. Heureusement, dans les propos rapportés par Mme Harnois, une voix sage, expérimentée, voire inattendue se lève. M. J.-P. Turcotte, maire et préfet, remet les choses en perspective (voir plus bas). Il suggère d'unir, d'unifier, d'harmoniser les contraires pour le mieux-être de tous. Force est d'admettre que ces propos frappent dans le mille, là où le bât blesse, au centre même de la dispute qu'il cerne avec clarté. Cette voix nous montre le rôle important que doit et peut jouer le bon sens, la voix du cœur associé à la raison réfléchie dans l'administration des biens publics. Cet appel prône l'écoute, la quête d'informations pertinentes, le retour à la table de négociation, au dialogue, au consensus toujours possible au nom d'une valeur supérieure : le mieux-être du citoyen, payeur-utilisateur. Car c'est lui, encore lui, qui, dans cette affaire, en paie le prix.

Au nom de son conseil, M. Turcotte croit : «Que plusieurs citoyens qui ne sont pas favorables à une éventuelle fusion seraient néanmoins heureux de recevoir toute l'information utile sur les tenants et les aboutissants de cette option [...] que le sondage est crédible et ses résultats significatifs [...] par respect pour les citoyens qui ont manifesté leur intérêt et pour régler la question une fois pour toutes. Seul, plaide-t-il, il ne peut qu'accepter le vote majoritaire des quatre maires.» Une dissidence désormais incontournable dans une gestion municipale d'ensemble. M. Turcotte, bien indirectement, se positionne comme un négociateur de premier plan, du moins permet-il cette éventualité. Son bon sens permettra-t-il de sortir de l'impasse dans laquelle se trouvent les citoyens de l'île? En somme, le rejet et le repli sur soi ne sont plus des réponses acceptables.

Roger Simard  
Saint-François I.O.

## ANNONCES CLASSÉES

### OFFRE D'EMPLOI

Pro Ménage MT est à la recherche de deux candidats pour de l'entretien ménager résidentiel et commercial. Un poste à temps plein et un autre à temps partiel. Salaire concurrentiel. Envoyer votre CV le plus rapidement possible pro\_menage@live.ca

### RECHERCHE

Achetons vieilles boîtes de bois, publicités anciennes de toutes sortes, jouets anciens en métal ou en bois, anciennes échelles en bois, coffres, meubles anciens ou antiquités de toutes sortes. 418 829-9888

### À VENDRE

Beau choix de fils : acrylique, laine, mohair, soie sauvage, en balles, cônes, écheveaux pour tissage, tricot; tissus tissés main. Aussi : polar, velours de laine, dentelles, livres rares, revues tissage, tricot. 418 829-1418

•••

Fournaise à l'huile et réservoir, fenêtres usagées. Prix à discuter.

418 650-1313

•••

### À VENDRE (suite)

Deux bureaux. L'un en érable massif, trois tiroirs du côté gauche, un tiroir central, 43 po de longueur X 24 po de largeur X 31 pouces de hauteur, 50 \$; l'autre, ancien, en acajou massif 42 po de longueur X 30 po de largeur X 30 po de hauteur, avec extension pliante de 12 pouces, 90 \$. Deux tables de nuit en bois massif avec miroir, 80 \$. Le tout très propre. 418 829-1418

•••

Selles d'équitation anglaises : Stubben, 180 \$, Espagnol, 150 \$. Harnachements, diverses antiquités. Jean-Pierre Verret. 418 829-3189

•••

Étagères commerciales (Racking), idéales pour entrepôt, aubaine 150 \$ unité, quantité limitée : 418-829-2793.

### ÉCHANGE

Échangerai poêle à combustion lente Lesage contre bois de chauffage. Excellent état. Noir, double parois avec ventilateur électrique intégré, idéal pour chalet, cabane à sucre ou maison. À Sainte-Famille.

Denis. 819 268-8787

### OFFRES DE SERVICE (suite)

Pro Ménage MT offre des services complets d'entretien ménager pour maisons, condos, établissements commerciaux et immeubles de bureaux, petites et grandes surfaces. Nous vous offrons un service flexible, efficace et impeccable. pro\_menage@live.ca 418 440-3924

•••

Entretien résidentiel ou rénovation : maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 13 ans. Pour un travail soigné. Spécialité : les ancestrales. Sylvain Bruneau. 418 262-2630

•••

Un bas prix garanti : tirage de joints, pose de gypse, peinture, rénovation intérieure, restauration d'armoires et de meubles-lavabos (vénitiers). Contactez Sylvain. 418 440-8494

•••

Besoin d'une personne compétente et discrète pour votre entretien ménager? Les gens de l'île peuvent compter sur moi à des tarifs préférentiels. 581 777-4410

•••

Ouverture d'un nouveau service de garde subventionné à Sainte-Jean. Six places seront disponibles à partir de la mi-septembre. 17 ans d'expérience. Pour information, demandez Linda. 418 570-0302

•••

### OFFRES DE SERVICE (suite)

Vous cherchez un chansonnier pour animer vos soirées, votre party de Noël ou une autre occasion? Appelez-moi. Rémi Rivard. 418 570 0302

•••

Professeur de guitare et de batterie, disponible pour donner des cours particuliers, le soir et la fin de semaine. Demandez Rémi Rivard. 418 570-0302

•••

Pour vous aider à être en bonne santé et à soulager les maux récurrents ou ponctuels, Reikinessence Saint-Jean vous propose des soins énergétiques et thérapeutiques. Contactez Isabelle. 581 777-4410

•••

Service d'entretien et menus travaux intérieurs et extérieurs, résidentiel et commercial. Caron multiservices I.O. 418 717-7342

### PERDU

J'ai perdu (oublié) mon coffre de pêche sur la grève à Sainte-Pétronille, accès par la rue Gagnon. Le coffre est bleu et contient des articles pour la pêche (hameçons, cuillères et autres). Si retrouvé, me téléphoner. Demandez Jean-Marc. 418 828-2070 ou 418 650-6667

### DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités :

**mardi 8 septembre**

(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués :

**mercredi 9 septembre**

Distribution du journal :  
**jeudi 24 septembre**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com  
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle

Coordonnatrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Tim Boucher, Isabelle Demers, Catherine Dionne, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Patsy Mc Brearty, Julien Milot, Bernard Raphy, Pierre Shaienks, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Conception : 

Imprimeur :





# Un sucré de bon service

Pour vos assurances  
à l'Île d'Orléans



MIREILLE MIGNEAULT, poste 5005  
PATRICE DESGAGNÉS, poste 5230

**418 663-0119**

**PROMUTUEL**  
ASSURANCE



DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

**DESJARDINS**  
M'ACCOMPAGNE  
EN  FLORIDE



## PRÉPAREZ VOTRE PROCHAIN SÉJOUR EN FLORIDE

Laissez Desjardins vous aider à préparer votre prochain séjour de courte ou longue durée en assistant à la journée porte ouverte :

- Kiosques d'information
- Conférences gratuites sur inscription : immobilier, fiscalité, transactions financières, assurances
- Rencontres avec des spécialistes

Organisée en collaboration avec votre caisse, la Desjardins Bank en Floride et l'Assurance voyage Desjardins.

Pour plus de détails et inscription aux conférences : [enflorideavecdesjardins.com](http://enflorideavecdesjardins.com)

**CHÂTEAU LAURIER  
DE QUÉBEC**

Espace foyer les Plaines  
1220, Place George-V Ouest  
Québec, QC, G1R 5B8

**29 SEPTEMBRE 2015  
DE 13H À 18H**

 **Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir